



## EDITO

Comme chaque année, durant la période estivale, l'Union Internationale des Alsaciens organise en Alsace la rencontre annuelle des Alsaciens de l'étranger, ouverte à l'ensemble de ses nombreux membres, actifs dans plus de 60 associations dans le monde. Cette année, c'est la ville de Saint-Louis qui accueillera les congressistes, et ce d'autant plus facilement que l'Euroairport se trouve à proximité.

D'ailleurs la présence d'un aéroport constitue un stimulant à la fois pour l'activité commerciale et industrielle, mais aussi touristique, ainsi qu'un atout concurrentiel majeur voire indispensable pour toute la région. Nous avons l'avantage de disposer en

Alsace d'un aéroport au sud et un autre au nord de la région, voire d'un troisième de l'autre côté du Rhin que nombre de nos compatriotes fréquentent régulièrement. Il est vrai que les lignes aériennes se développent d'autant plus facilement que les compagnies aériennes trouvent dans le hinterland la clientèle nécessaire à la rentabilité de leur exploitation. On sait aussi que les infrastructures aéroportuaires jouent un rôle essentiel dans l'essor économique des territoires et de la région, il nous faut donc soutenir ce développement.

**Gérard Staedel**  
Président de l'UIA



# La marque Alsace

Cette année, nous célébrons l'ascension de la Marque Alsace qui contribue depuis 10 ans déjà au développement, au rayonnement et à l'attractivité de notre territoire, de ses acteurs, de ses entreprises et de ses produits.

**La Marque Alsace : La marque qui fait rayonner et gagner l'Alsace !**

**Depuis 10 ans maintenant, la stratégie d'attractivité de l'Alsace se construit autour de la Marque partagée et fédérative « Alsace » qui est gérée par l'ADIRA, l'Agence de Développement d'Alsace.**

Elle est le " porte drapeau " qui symbolise notre territoire, son identité, ses valeurs, mais aussi ses objectifs et son avenir.

Véritable caisse de résonance au service de tous les acteurs économiques du territoire, la Marque Alsace fédère et lie tous les acteurs qui souhaitent contribuer au rayonnement du territoire et qui en deviennent partenaires.

Elle communique activement pour faire rayonner l'Alsace et afin de convertir tous ses amoureux en promoteurs de notre territoire.

En les fédérant, la Marque contribue à donner à toutes les forces vives alsaciennes plus de force et de visibilité. Une visibilité qui profite à tous.

Et le moins que l'on puisse dire c'est que cela fonctionne avec aujourd'hui plus de 9000 partenaires de la Marque Alsace !

La réussite de cette stratégie repose sur la mobilisation de tous les Alsaciens, de tous les amoureux de l'Alsace pour prescrire le territoire et sur la synergie de toutes les actions de promotion autour de la Marque Alsace pour une meilleure visibilité, une meilleure notoriété, un véritable avantage compétitif pour tous.



Jeunes vigneronns indépendants

## Rendre visible :



- Développer l'attractivité du territoire au travers de la Marque Partagée Alsace et de ses valeurs, en le rendant plus visible auprès de ses publics cibles

## Fédérer et activer :



- Transformer tous les amoureux de l'Alsace en promoteurs du territoire et les fédérer pour leur donner plus de force et de visibilité

## Qualifier :



- Apporter de la valeur au territoire et à la Marque Alsace en l'associant à des notions de qualité (qualification d'entreprises alsaciennes et/ou de leurs produits et services)

## Faire consommer alsacien :



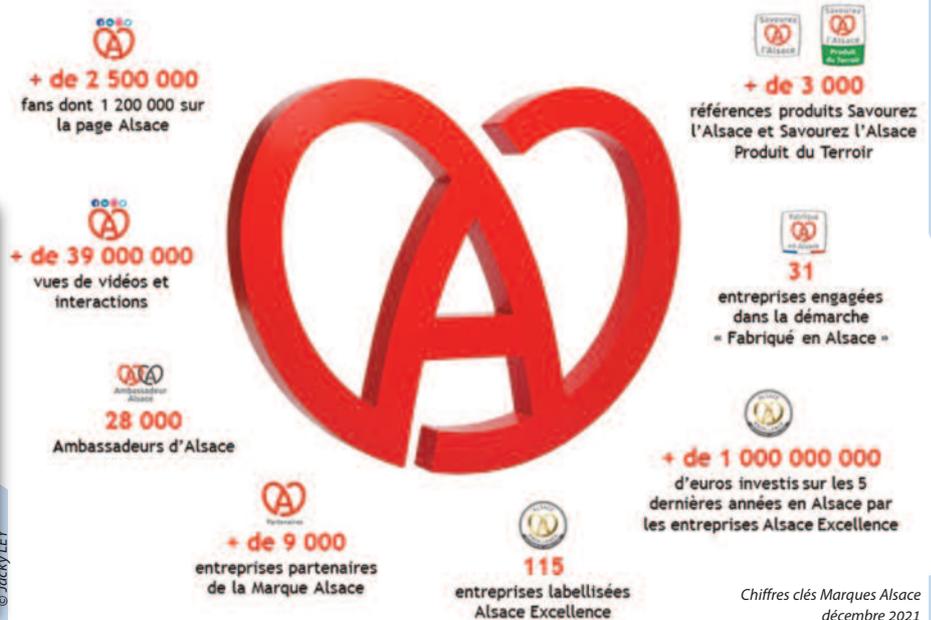
- Faire consommer l'Alsace et la production de ses acteurs économiques et faciliter l'accès à leur consommation

La Marque Alsace affiche des résultats inédits pour une marque territoriale. Elles sont en effet peu nombreuses à proposer une telle diversité de dispositifs et de tels niveaux de performance.

La Marque Alsace va continuer à se développer pour faire encore plus rayonner et gagner l'Alsace, et cela pour le plus grand bénéfice de ses habitants, de ses forces vives et des amoureux de notre territoire.



Devant la CEA Colmar



Pour mener à bien cette stratégie, l'ensemble des actions initiées dans le cadre de la Marque Partagée Alsace et de ses dispositifs s'inscrivent dans ces 4 axes stratégiques.

Durant 10 ans et afin d'atteindre les objectifs, la Marque Alsace n'a eu de cesse de créer, de reprendre, de susciter, de développer et de fédérer des communautés qui s'engagent pour l'Alsace

**Yves DEMANGEL**  
Directeur Pôle Marque et Réseaux



## S O M M A I R E

**Région :**  
les 10 ans de la marque Alsace P 2

**UIA :**  
Sommaire  
L'UIA à Saint Louis  
Le mot du maire P 3  
les nouveaux partenaires P 4

**Elections :** infographie élection  
assemblée nationale P 5

**Industrie :** KMO P 6

**Infrastructures**  
EuroAirport P 7

**Lu pour vous** P 8

**Tourisme :**  
le fleurissement en Alsace P 9

**Gastronomie :** Hervé Paulus P 10

**Les Alsaciens qui firent le monde :**  
Alexander Frison P 11

**Histoire :** Le texalsacien  
bloc-notes P 12-13

**Partenaires :** P 14-15

**La vie des associations :** P 16 à 21

**Alsace Fan Day :**  
Rétrospective en images P 22-23

**Sunreef** P 24

# Saint-Louis accueille l'Union internationale des Alsaciens

UIA



La Ville de Saint-Louis est très fière d'accueillir l'Union internationale des Alsaciens sur son territoire et de participer pour la première fois à ce bel événement. Votre association est précieuse, car elle participe au rayonnement

de l'Alsace dans le monde. Elle permet également de mettre en lien les 80 000 Alsaciens qui voyagent et qui s'installent à l'étranger. Notre forte identité régionale constitue pour nous un élément fédérateur et votre association relaye et accompagne des actions de promotion de notre Alsace, l'une des plus belles et dynamiques régions du monde. Je remercie chaleureusement le président et les membres de l'Union internationale des

Alsaciens. Votre engagement en faveur de l'Alsace permet de mettre en lumière son art de vivre, ses talents, son histoire, ses symboles et ses valeurs à travers le monde.

**Pascale Schmidiger**

Maire de la Ville de Saint-Louis

## Présentation de la Ville de Saint-Louis

Le dynamisme de la ville de Saint-Louis est lié à sa position géographique, à proximité immédiate de l'Allemagne et de la Suisse. Elle est la ville centre de la partie française de l'agglomération trinationale de Bâle, composée de 750 000 habitants. Troisième ville du Haut-Rhin par sa population, elle croît rapidement et ambitionne, à l'horizon 2030 d'atteindre les 25 000 habitants.



La ville a été créée en 1684, par ordonnance de Louis XIV. À ce moment-là, il s'agissait déjà d'un lieu stratégique. Sa position géographique permet un développement remarquable au XIX<sup>e</sup> siècle, puisqu'en 1844, la ligne de chemin de fer Strasbourg-Bâle, première voie ferrée au monde à traverser une frontière, passe par la gare de Saint-Louis. Son développement est fortement lié à sa proximité avec Bâle. Les échanges transfrontaliers, pour l'emploi et la vie quotidienne, font la spécificité de tout le secteur des Trois Frontières.

Aujourd'hui, la cité ludovicienne s'engage sur des projets ambitieux et innovants dans différents domaines : développement urbain, économie, transition écologique et énergétique, proximité. Les politiques culturelles et sportives mises en œuvre participent à l'attractivité de notre ville.

Saint-Louis est reliée au monde entier grâce à

ses infrastructures. Les connexions régionales, nationales et internationales passent par le réseau ferré, autoroutier et aérien. Tous les modes de transports alternatifs à la voiture sont accessibles : tram, train, voies piétonnes et cyclistes. Actuellement, 30 km de pistes cyclables maillent le territoire communal. L'aménagement durable du territoire va de pair avec une politique d'urbanisation volontariste et ambitieuse.

Des bâtiments emblématiques, au design architectural fort, renforcent l'identité de Saint-Louis en tant que ville centre : l'Hôtel de Ville réalisé par Pierre Merz et Raymond Ullmann, l'ancienne distillerie Fernet-Branca devenue espace d'art contemporain rénovée par Jean-Michel Wilmotte, le théâtre et le cinéma La Coupole, ainsi que le FORUM Jean-Marie Zoellé conçus par Manuelle Gautrand. Ces réalisations allient valorisation du patrimoine et modernité. Saint-Louis est une ville responsable et exemplaire. Végétalisation, valorisation des paysages urbains et maîtrise des impacts écologiques sont les exigences d'aujourd'hui et de demain. L'engagement environnemental de la Ville lui a permis d'obtenir le label Territoire engagé dans la transition écologique fin 2019. Saint-Louis est la première ville alsacienne labellisée grâce notamment à ses nombreuses installations photovoltaïques, au chauffage urbain biomasse, à son éclairage public en LED, à son engagement de créer ou réaménager un parc par an à proximité de chaque quartier d'habitation, etc. La feuille de route de la Charte climat-air-énergie fera de Saint-Louis une ville neutre en carbone à l'horizon 2050.

Et la Petite Camargue alsacienne, première réserve naturelle protégée d'Alsace depuis 1982, est un véritable poumon vert au cœur de la ville. Sur une zone de 904 hectares, elle constitue l'un des principaux sanctuaires de la faune



Petite Camargue alsacienne

et de la flore rhénane en Alsace.

Les entreprises situées dans le Pays de Saint-Louis emploient plus de 16 000 personnes. Des zones d'accueil d'activités industrielles, artisanales et tertiaires : créatrices d'emplois et leviers d'attractivité pour Saint-Louis sont développées en lien avec Saint-Louis Agglomération.

L'EuroAirport est un moteur économique important dans le Sud Alsace. (voir article)

L'offre de formation qualifiante est aussi très diversifiée, notamment avec les filières du lycée Jean-Mermoz, le plus grand lycée d'Alsace.

Enfin, le cœur de ville est doté de nombreux équipements culturels comme le théâtre La Coupole qui accueille des spectacles de danse, théâtre ou opéra ; le lieu d'exposition d'art contemporain de la Fondation Fernet-Branca ; la médiathèque Le Parnasse qui met à disposition des lecteurs 80 000 documents ; un équipement de plus de 4 000 m<sup>2</sup>, le FORUM Jean-Marie Zoellé, où se tiennent de grands événements comme notamment le Forum du livre, plus grand salon littéraire de la région Grand Est et le festival de musique CONÇ'AIR où des artistes de notoriété nationale sont à l'affiche.

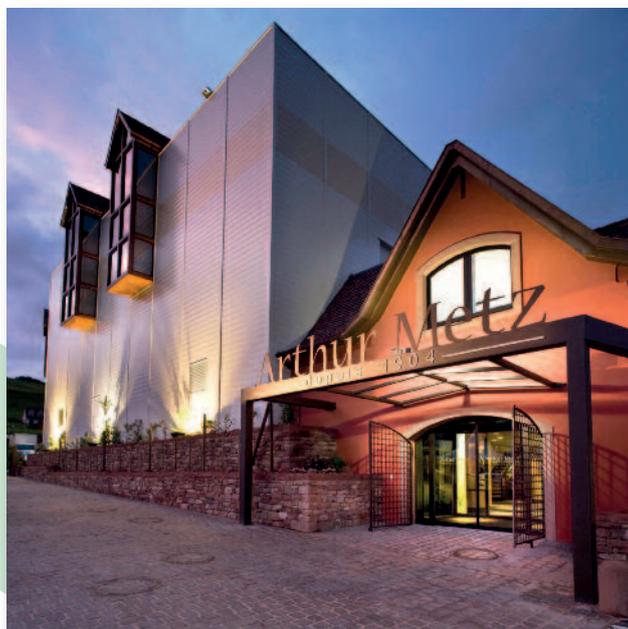
Saint-Louis est une ville attractive, ouverte sur le monde et tournée vers l'avenir.



## Les Grands Chais de France

Le savoir-faire de la Maison Arthur Metz et de la Maison Klipfel se décline sur toute la filière vitivinicole : du travail de la vigne à la vinification, en passant par l'élevage jusqu'à l'embouteillage de vins et au négoce. Ce savoir-faire est régulièrement reconnu par de nombreuses distinctions lors de concours nationaux et internationaux.

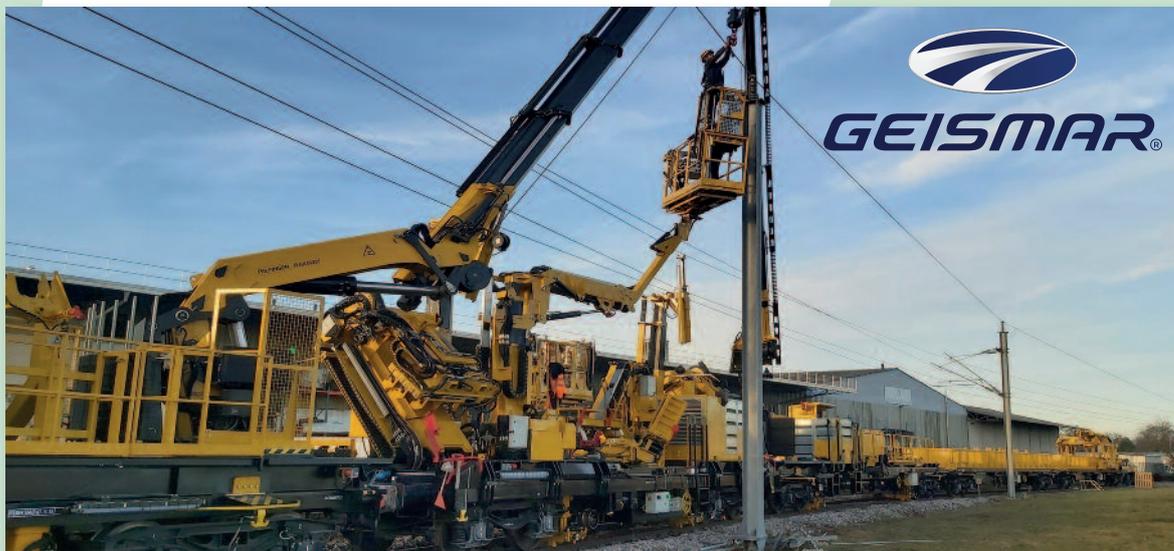
La Maison Klipfel, installée à Barr, résulte de la passion entre André Lorentz et Andrée Klipfel. La Maison, chargée d'histoire et de tradition, perpétue le savoir-faire d'élaboration de vins et Crémants d'Alsace de qualité, avec la propriété du Domaine André Lorentz et l'exploitation de plusieurs Grands Crus. La cave renferme une collection remarquable de vins de la Maison, certains vieux de plus de 100 ans.



## Geismar

Geismar est le leader mondial pour les solutions de pose, de maintenance et de contrôle des voies ferrées et caténaies. Spécialistes du

ferroviaire, nous sommes présents partout dans le monde où il existe des réseaux de transports classiques, urbains et à grande vitesse. Notre



forte présence à l'international reflète la diversité des origines, des cultures et des expériences de nos collaborateurs. Nous visons l'excellence et participons à l'évolution du transport ferroviaire mondial. Nous développons les solutions technologiques et les services qui contribueront à améliorer la mobilité de demain, tout en préservant notre plus précieuse ressource : notre planète.



## Hanau Investissements

### HANAU INVESTISSEMENTS

Jean-Luc WESTPHAL est le gérant de société Hanau Investissements, et développe de multiples facettes. Agriculteur céréalier viticulteur

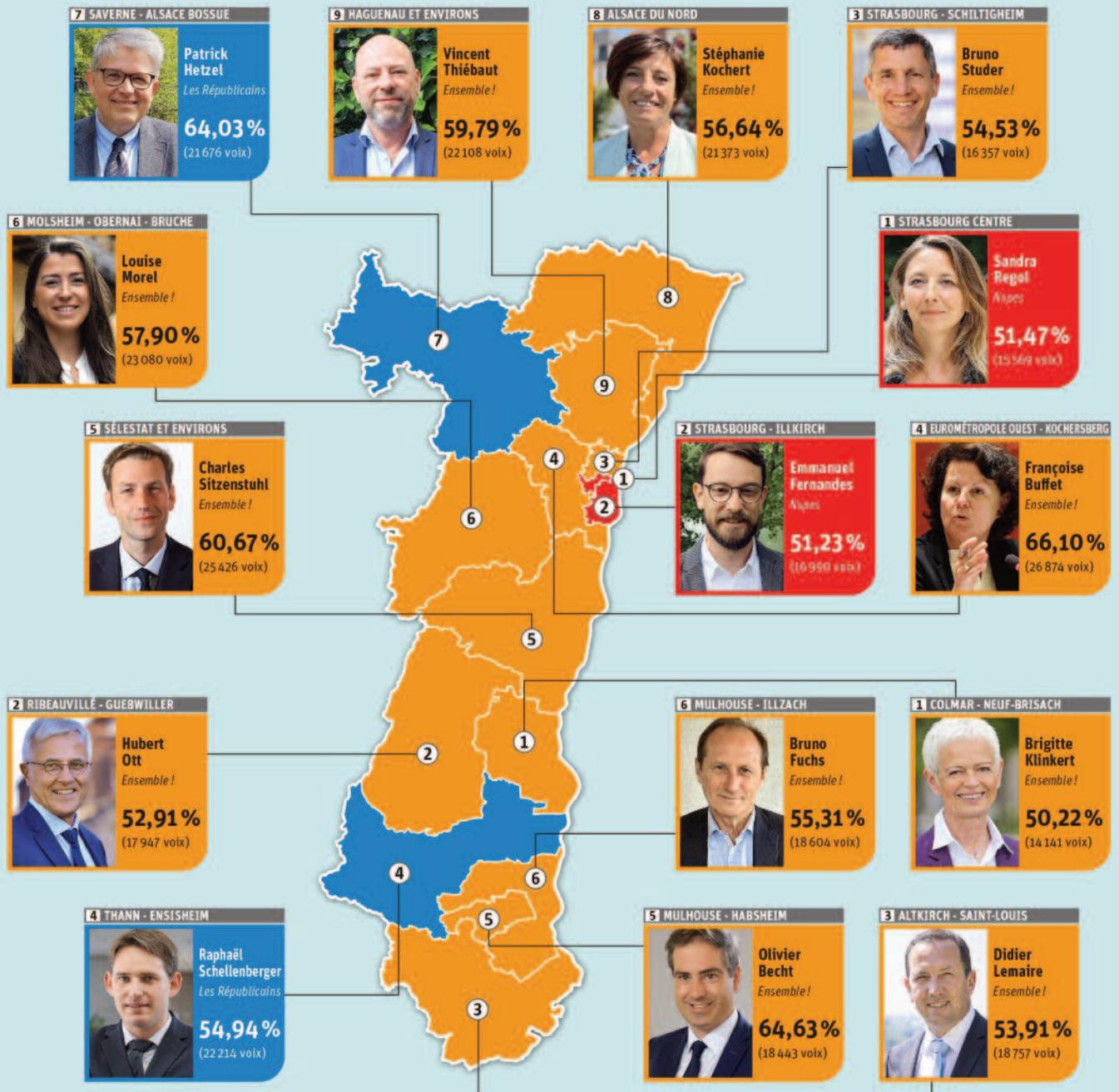
aux idées novatrices foisonnantes, il est agriculteur dans l'âme viscéralement attaché à la terre, à Weinbourg, sa commune natale et Réans dans le Gers, où il a acquis avec son frère un domaine viticole, Saint-Aubin. Les terres sont reconverties vers l'agriculture biologique avec production de lentilles, pois, sarrasin, millet, destinés à l'alimentation humaine. Les circuits courts sont privilégiés et l'ensemble de la production est mise en marché. Le vignoble de Saint-Aubin est le cadre idéal pour cultiver la vigne, à la recherche de l'excellence pour son Bas-Armagnac et ses Côtes de Gascogne.

Jean-Luc se dit aussi volontiers « énergiculteur » : s'appuyer sur ses origines alsaciennes et les valeurs du capitalisme familial rhénan pour développer les énergies du futur et prouver qu'il serait possible de remplacer le pétrole et le nucléaire par des énergies propres et à bas

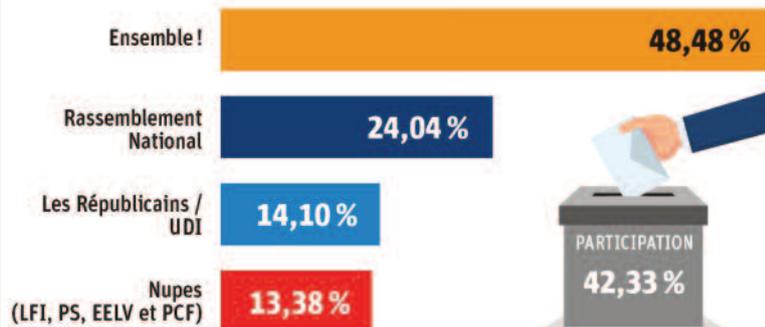
coût (il a construit en 2008 la plus grande centrale photovoltaïque agricole en toiture intégrée au monde). Il devient ainsi l'un des grands acteurs du solaire en France et même à l'international.



# Les 15 députés alsaciens élus à l'Assemblée Nationale

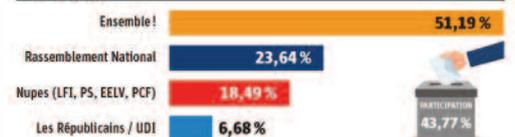


## Alsace

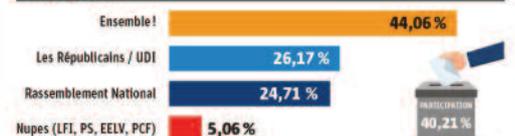


Résultat définitif à 08h00

## Bas-Rhin



## Haut-Rhin



Infographie L'Alsace-DNA/Pierre-Loïc MATTLE

# KMØ, une usine à projet à Mulhouse

## Un lieu unique pour les échanges professionnels

KMØ est une usine à projets de 11 500 m<sup>2</sup>, unique en Europe au service de la transformation numérique de l'industrie. Ce lieu qui a ouvert en 2019 est pensé pour stimuler les rencontres et les échanges entre tous les acteurs concernés par l'accélération de l'innovation industrielle liée à la révolution numérique.

KMØ représente une véritable opportunité pour développer les projets, les startups et les entreprises en Alsace, mais également au-delà des frontières !

## Pourquoi KMØ ?

La Société Alsacienne de Construction Mécanique (SACM) est au cœur de la première ligne ferroviaire internationale d'Europe, lancée par le pionnier mulhousien Nicolas Koechlin entre Strasbourg et Bâle en 1841. Une ligne entre Mulhouse et Thann fut préalablement inaugurée et servit de premier essai le 1<sup>er</sup> septembre 1839. Le départ de cette ligne se situe dans les locaux du bâtiment de la SACM, rebaptisé KMØ (kilomètre zéro). La SACM fut la maison mère de Alstom (Alsacienne de Thomson) et de Alcatel (Alsacienne de Construction Atomique de téléphonie et d'électronique).

Entreprises industriels, étudiants, startups, fablabs et porteurs de projet se côtoient dans ce lieu chargé d'histoire et porteur d'avenir. KMØ a aussi pour ambition de réduire à Ø la distance entre les 60 structures présentes sur le site et les 900 habitants qui s'y rendent quotidiennement. KMØ sera également le kilomètre Ø des startups qui y sont nées.

Quelques habitants du KMØ : L'accélérateur du Village by CA, Clemessy, Sauter Regulation, le Cetim, Armadeus, ITDM, Première Place, l'incubateur Semia, Pro Alpha, Actricity.

## Pour KMØ l'accès à la formation est une priorité !

KMØ met tout en œuvre pour faciliter l'implantation de formations qualifiantes et construire en partenariat les nouveaux modèles pédagogiques à destination des métiers de demain. L'apprentissage tout au long de la vie sera une réalité pour tous.

Quelques formations au KMØ : Epitech, le CNAM, Coding Academy, Web Academy, 42 Mulhouse

## KMØ offre une expérience unique pour les événements professionnels

KMØ Network propose 5 espaces exceptionnels pour une capacité d'accueil totale de 655 personnes dont un **amphithéâtre** de 80 places. Les espaces sont modulables et permettent de répondre à toutes vos demandes (durée de l'événement, capacité d'accueil, dispositions des salles...).

## Mai 2022 :

### Création de la Fondation KMØ

Notre vision est d'offrir un monde où chacun(e) puisse réaliser son rêve professionnel. La Fondation KMØ veut **accompagner les talents dans l'emploi industriel afin de préparer l'avenir en :**

- ✓ Identifiant ces talents issus de tous les milieux de la société
- ✓ Finançant des structures de formation stimulantes et/ou en versant des bourses

La Fondation KMØ soutiendra notamment deux formations gratuites et originales qui ont fait leurs preuves. 42 Mulhouse et la Ligne Numérique (formation tremplin des métiers du numérique) permettent de préparer aux métiers de la transformation numérique de l'industrie de manière efficace et disruptive.

Pour en savoir plus : [www.km0.info](http://www.km0.info)  
Fondation : [www.km0.info/fondation](http://www.km0.info/fondation)

## Et si l'avenir du numérique européen était l'industrie ?

L'Europe a perdu la bataille du numérique à grande diffusion. Les systèmes d'exploitation, les outils bureautiques, les bases de données généralistes, les réseaux sociaux, ne sont pas made in Europe ou alors très marginalement. En 2018, les dépenses R&D de la société Amazon étaient de 20,2 milliards d'€. Elles représentaient 40% de la dépense nationale de recherche et développement (DNRD\*\*) qui s'établissait à 55 milliards d'€. Les dépenses R&D des 5 sociétés GAFAM représentait un total de 66 milliards d'Euros !

## Pendant, l'Europe garde quelques beaux atouts dans le numérique sectoriel (industrie, médicale, agriculture...)

ou dans le numérique vertical (sécurité, IA, process, gestion, ingénierie...) avec des champions comme SAP, Sage ou Dassault système qui sont des leaders mondiaux sur leurs marchés.

La crise sanitaire nous a révélé que l'Europe dépend numériquement et industriellement du reste du monde. Cette dépendance s'avère critique voir dangereuse. Quel que soit le domaine, le numérique modifie les relations des entreprises avec leur environnement, il change les relations avec les clients pour atteindre la prédictivité des besoins, les produits deviennent connectés et intelligents, les process s'automatisent encore plus. **Si elles veulent rester performantes et compétitives, ces industries Européennes devront mettre le numérique au centre de leur stratégie.**

L'industrie apparaît de plus en plus comme un débouché intéressant pour le numérique. Nous pouvons créer une relation vertueuse entre l'industrie et le numérique. Sensibiliser l'industrie à la transformation numérique et lui proposer des solutions numériques locales et inversement permettre à des startups talentueuses de trouver des clients industriels.

Pendant des années, on croyait que l'industrie était vouée à disparaître au profit du numérique : **et si aujourd'hui l'avenir du numérique européen était l'industrie ?**

Patrick REIN  
président KMØ



# L'Euroairport Basel - Mulhouse - Freiburg

Lors de son inauguration le 8 mai 1946, l'aéroport d'origine, en l'occurrence l'aérodrome de Blotzheim, ne bénéficiait pas encore du statut d'aéroport franco-suisse. Ce statut tout à fait original et unique au monde lui a été conféré lors de la signature à Berne de la Convention franco-suisse du 4 juillet 1949. L'objet de cette Convention internationale est la constitution d'un



Etablissement public franco-suisse chargé d'assurer, pour le compte des deux Gouvernements, la construction et l'exploitation de l'aéroport de Bâle-Mulhouse au mieux des intérêts représentés. Situé intégralement sur le territoire français, l'aéroport comprend trois secteurs : un secteur commun englobant notamment les pistes, un secteur français et un secteur suisse directement relié à Bâle et au territoire suisse par une route douanière. Franco-suisse à l'origine, l'Aéroport a rapidement pris la mesure de sa vocation trinationale en associant l'Allemagne à titre consultatif et en introduisant dès 1987 la dénomination commerciale « EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg ». Situé au carrefour de trois pays, la France, la Suisse et l'Allemagne, L'EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg est :

- ✓ Le premier aéroport d'Alsace et du Grand Est.
  - ✓ La cinquième plate-forme aéroportuaire de France (hors région parisienne), après Nice, Lyon, Marseille et Toulouse et le troisième aéroport en France pour les passagers internationaux, après Paris et Nice.
  - ✓ Le troisième aéroport national de Suisse après Zurich et Genève.
  - ✓ L'aéroport que nos amis allemands du Bade-Sud considèrent comme leur aéroport.
- Parmi les passagers empruntant l'EuroAirport :
- ✓ 70% des passagers résident dans la région trinationale, dont 52% en Suisse, 25% en France et 23% en Allemagne
  - ✓ 30% des passagers sont des touristes qui se rendent en Alsace, à Bâle ou en Forêt-Noire.

L'EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg assure la connectivité aérienne du terri-

toire trinational Bâle-Mulhouse-Freiburg, en adoptant une démarche de développement durable qui repose sur l'équilibre entre trois piliers :

- ✓ Le pilier économique : 1,6 Milliard de valeur ajoutée pour la région trinationale.
- ✓ Le pilier social : le site aéroportuaire est l'un des premiers pôles d'emplois du Haut-Rhin :
  - 6 107 emplois directs sur le site aéroportuaire en 2021 (6 050 emplois en 2020 et 6 500 en 2019).
  - 79% de salariés résidant en France, 17% en Suisse et 4% en Allemagne.
  - Quelque 120 entreprises sur le site fin 2021.
- ✓ Le pilier environnemental - deux axes majeurs d'action : la réduction de l'empreinte sonore aux heures sensibles et la réduction de l'empreinte carbone :
  - Interdiction des départs programmés sur la tranche de 23h00 à minuit : en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> février 2022
  - Objectif net zéro émission carbone à l'horizon 2030 pour les émissions de l'Établissement public
  - Promotion du report modal pour l'accessibilité terrestre à la plateforme.

La situation géographique privilégiée de l'EuroAirport, au cœur de l'aire urbaine « Bâle - Mulhouse » et la richesse du tissu industriel régional, ont permis à l'aéroport de Bâle-Mulhouse de se développer autour de trois secteurs d'activités stratégiques :

- ✓ Le trafic passager :
  - 10 années de croissance ininterrompue entre 2010 et 2019 avec une croissance moyenne de l'ordre de 8% par an sur cette période
  - 2 années de crise consécutives en 2020 (2.6 Millions de passagers, un peu moins de 30% du trafic de 2019) et 2021 (3.6 Millions de passagers, près de 40% du trafic de 2019)
  - Perspective 2022 : 6.2 Millions de passagers, près de 70% du trafic de 2019
  - 90 liaisons directes (en été) contre 100 en 2019, dont 90% de destinations en Europe
  - 85% des vols assurés par des compagnies aériennes « low cost »
  - 9 hubs de correspondance desservis par les compagnies membres des grandes alliances internationales
  - 50% des emplois du site aéroportuaire.
- ✓ Le trafic fret :

- Ce secteur d'activité est une composante importante du cluster logistique bâlois et de la plate-forme de fret express, d'où opèrent les sociétés DHL, FedEx/TNT, UPS, Air France Cargo et Swissport.



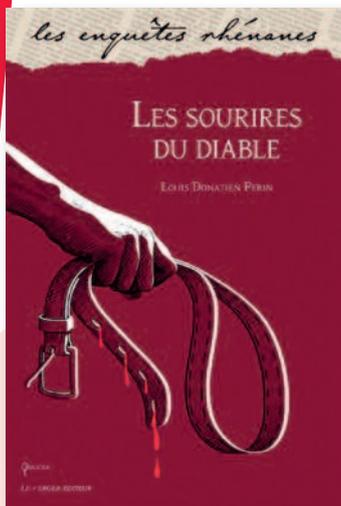
- 119 319 tonnes en 2021 (+ 10% / 2020, + 12.5% / 2019)
- Perspective 2022 : un niveau d'activité stable
- Le traitement du fret lié à l'industrie pharmaceutique bâloise, ainsi que le fret express génèrent 18% des emplois du site aéroportuaire.
- ✓ Les activités industrielles :
  - L'EuroAirport est un site de renommée mondiale en matière d'aménagement intérieur d'avions et de maintenance de jets privés



- 4 entreprises : Jet Aviation, AMAC Aerospace, Air Service Basel et Nomad Technics AG.
- 32% des emplois du site aéroportuaire
- Perspectives 2022 : répercussions négatives du conflit en Ukraine.

L'Aéroport de Bâle-Mulhouse se considère comme un laboratoire de coopération transfrontalière privilégiant le dialogue avec l'ensemble de ses parties prenantes. Il se réjouit d'être partenaire de l'Union Internationale des Alsaciens et s'associe pleinement à son objectif de promouvoir le rayonnement de l'Alsace dans le monde. Le 26 août prochain, il accueillera sur son site la réunion des Présidents des associations membres de l'Union Internationale des Alsaciens.

## LES SOURIRES DU DIABLE



La ville de Saint-Louis connaît une série de meurtres rituels. On trouve régulièrement, au petit matin, le corps d'un homme mis en scène à la vue de tous, assassiné toujours de la même manière, selon une méthode implacable. Pour la capitaine Catherine Molinot, l'affaire est particulièrement difficile. Tout en apparence relie ces morts mais ils ne se connaissent pas et rien ne permet de mettre à jour une piste crédible. Rien sauf un détail : ces hommes semblent avoir eu, auprès des

femmes, des mœurs particulièrement violentes. C'est le 50e polar régional dans la collection des Enquêtes Rhénanes !

« *Les sourires du diable* », Louis Donatien Perin, Le Verger Editeur, 2022, 300 pages, 10 €.

## LE RETOUR DU LOUP EN ALSACE

Sous-titrée « Faut-il en avoir peur ? », cette réédition revue et augmentée d'un ouvrage paru en 2011 est un véritable plaidoyer en faveur du retour du premier loup dans les Vosges, après avoir hanté les imaginations et nourri les peurs collectives en Alsace durant des siècles. Passionné par l'observation et la compréhension du loup, dans la nature tout comme à travers les archives historiques, Thomas Pfeiffer enseigne l'histoire et la géographie dans un collège du Bas-Rhin.



« *Le retour du loup en Alsace* », Thomas Pfeiffer, éditions La Nuée Bleue, 2021, 228 pages, 22 €

## L'INCROYABLE DECOUVERTE DES COCCINELLES

Ce magnifique album réalisé par deux Alsaciens pour les 4-9 ans raconte les aventures de la coccinelle Raphaëlle



et de ses sœurs. Leur naissance, leur croissance, leur métamorphose et puis leur malheur : la rencontre avec certains poisons créés par l'homme. Dès lors, retrouver leurs fameux points, disparus en une nuit, sera leur quête. Après plusieurs fausses pistes, elles finiront par faire une incroyable découverte qui est aussi une formidable mise en abîme !

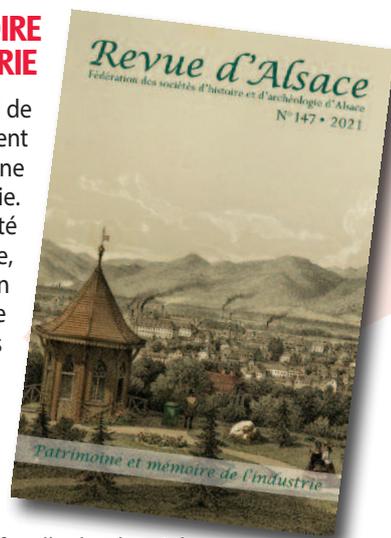
« *L'incroyable découverte des coccinelles !* », Jean-Louis Spieser, Pierre-Paul Frick, Les éditions du 3/9, 2022, 56 pages, 15 €. En vente aussi chez l'auteur : [www.spieser.eu](http://www.spieser.eu)

## PATRIMOINE ET MEMOIRE DE L'INDUSTRIE

Le dernier numéro annuel de la Revue d'Alsace est entièrement consacré au thème du patrimoine et de la mémoire de l'industrie.

Pierre Fluck, de l'Université de Haute-Alsace à Mulhouse, en a assuré la coordination scientifique. Parmi la dizaine de contributions réunies dans ce volume : l'évolution des paysages industriels en Alsace, le rayonnement de Mulhouse dans le monde, la métallurgie du fer dans les Vosges, la manufacture d'armes blanches de Klingenthal, la famille d'industriels Schlumberger à Guebwiller, le bassin pétrolier de Pechelbronn.

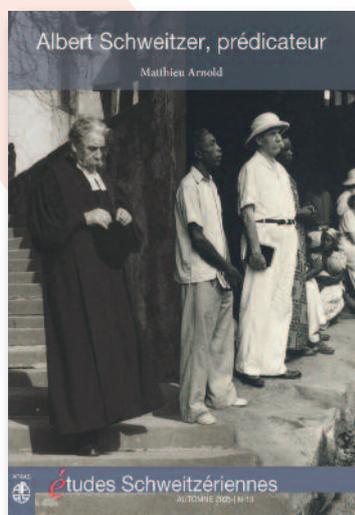
Revue d'Alsace / Patrimoine et mémoire de l'industrie, n°147, Fédération des sociétés d'histoire et d'archéologie d'Alsace, Strasbourg, 2021, 498 pages, 29 €



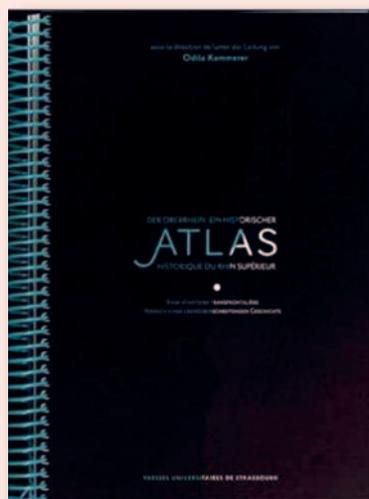
## ALBERT SCHWEITZER PREDICATEUR

À côté de son immense œuvre écrite et de son action humanitaire, Albert Schweitzer a été, durant des décennies, un homme de la parole prêchée. Vicaire de la paroisse Saint-Nicolas à Strasbourg avant son départ pour Lambaréné en 1913, puis au lendemain de la Première Guerre mondiale, il a prêché en Afrique et, jusqu'en 1959, à l'occasion de ses différents retours en Europe. Matthieu Arnold a regroupé ces textes et restitue dans ce volume les fruits de son interprétation des sermons ainsi que la traduction de plusieurs d'entre eux.

« *Etudes Schweitzériennes / Albert Schweitzer, prédicateur* », n°13, Matthieu Arnold (dir.), Association Française des Amis d'Albert Schweitzer (AFAAS), Strasbourg, 2021, 245 pages, 17 €



## ATLAS HISTORIQUE DU RHIN SUPERIEUR



L'atlas réunit 57 cartes inédites qui mettent en lumière le fonctionnement d'un espace trans-frontalier dont les configurations ont connu de nombreuses mutations du paléolithique à nos jours. L'ouvrage permet surtout de mieux comprendre que l'histoire multiséculaire de l'Alsace ne peut bien se comprendre que dans le contexte élargi du Rhin supérieur, entre France, Allemagne et Suisse. Cet atlas propose des points de repères essentiels pour dépasser les frontières actuelles dans la recherche comme au quotidien.

« *Atlas historique du Rhin supérieur* », Odile Kammerer (dir.), Presses Universitaires de Strasbourg, 2019, 296 pages avec reliure à spirales, 29 €

# En Alsace : le fleurissement, une tradition

**L'Alsace présente une richesse et une variété de paysages remarquables, entre bords du Rhin, plaine d'Alsace, crêtes vosgiennes, vallées et piémont viticole. A travers ces paysages, les villes et villages proposent un cadre de vie exceptionnel dont la qualité est encore rehaussée par le fleurissement !**

L'image d'une Alsace colorée et verdoyante est bien ancrée dans tous les esprits. La destination touristique s'enorgueillit de cet imaginaire avec ses nombreux villages et villes fleuris, verdoyants et magnifiquement entretenus.



Avolsheim parc



Drusenheim

On compte aujourd'hui en Alsace 340 communes de 1 à 4 fleurs, témoignant ainsi de l'intérêt que les habitants portent au fleurissement comme indicateur de la qualité de leur cadre de vie. Mais c'est aussi pour consolider l'économie touristique que l'Alsace mène une politique exemplaire d'animation du réseau des Villes et Villages Fleuris.



Lauterbourg

En effet, le fleurissement reste l'un des leviers privilégiés pour permettre à l'Alsace de conserver sa place de destination touristique incontournable avec des paysages identitaires et singuliers. « Pour les deux départements du Rhin, l'harmonisation des méthodes, des différentes catégories et des récompenses des concours de fleurissement est réalisée au service de la destination touristique Alsace, toujours avec une volonté politique affirmée du bien



vivre et du bien accueillir ! », confie Vincent Debès, Président du jury du fleurissement pour le Bas-Rhin.

« Il est important de prendre en compte les différences climatiques entre villages des crêtes vosgiennes et communes de la plaine alluviale. Ce qui compte n'est pas l'avancement de la floraison, mais davantage l'harmonie du fleurissement avec le cadre environnant. Les jurys sont aussi très sensibles à l'implication des habitants. Pour nous, il est essentiel d'encourager et de remercier tous ceux qui participent au fleurissement. Nous sommes également très soucieux de la préservation de l'environnement et de la biodiversité. Nous sommes alors plus attentifs à une gestion naturelle d'un bord de rivière

qu'à un fleurissement en bac hors sol » confie Emilie Helderlé, Présidente du jury de fleurissement pour le Haut-Rhin.

Pour Marc Lévy, Directeur Général d'Alsace Destination Tourisme (ADT), structure qui s'occupe des campagnes par délégation de la Collectivité Européenne d'Alsace et de la Région Grand Est, « la force des territoires est la richesse des paysages et le soin apporté à la qualité de vie dans les communes. Des sommets des Vosges aux rives du Rhin la topographie marquée et diversifiée détermine la qualité des sols, influence les climats locaux et conditionne les modes de d'habitats. Ainsi, entre les villes installées dans la plaine alluviale rhénane et les villages accrochés aux pentes vosgiennes, le fleurissement sera forcément différent. Il agit cependant toujours comme vecteur d'attractivité et de séduction, tant pour les visiteurs venus en voisins que pour ceux qui viennent de bien plus loin ».

Tout au long de l'année, différents acteurs participent à l'animation des campagnes de fleurissement. La FREDON Alsace est présente pour la sensibilisation et les formations concernant la limitation des intrants chimiques. L'Association Parcs et

Jardins d'Alsace, réseau de propriétaires privés qui ouvrent leur jardin au public pour des expositions, concerts, brunch au jardin, conférences... participe à l'animation et à la valorisation du fleurissement des jardins de particuliers. Elle réalise notamment une brochure des parcs et jardins de l'Alsace dans laquelle sont promues les villes et villages fleuris 4 fleurs.



La Fédération des horticulteurs et des professionnels du paysage d'Alsace est également un partenaire précieux. Avec Alsace Destination Tourisme, ils sont présents sur plusieurs événements comme Folie'Flore, festival de jardins éphémères se déroulant à Mulhouse, ou encore aux fêtes des plantes toujours plus nombreuses. En tant qu'experts, ils sensibilisent et conseillent les particuliers aux pratiques durables de jardinage.



Lipsheim



Schoenau

## En chiffres :

**340 communes labellisées en Alsace**

- 101 communes 1 fleur
- 123 communes 2 fleurs
- 91 communes 3 fleurs
- 23 communes 4 fleurs

ADT a su développer un réseau d'acteurs partenaires qui animent la campagne tout au long de l'année et permettent de croiser les regards et les savoir-faire, y compris des particuliers, sur ce thème si vaste qu'est le fleurissement contemporain, gage d'un cadre de vie de qualité.

**Marc LÉVY**

Directeur Général d'Alsace Destination Tourisme (ADT)

# Hervé Paulus ou l'autodidacte mulhousien qui nous met "L'Ô à la bouche"

On l'a connu à l'Ancienne Forge à Hagenthal puis dans son Hostellerie Paulus à Landser. A chaque fois, l'homme décroche une première étoile Michelin. Bardé de médailles, récompenses et prix, Hervé Paulus me sidère : non, il n'a pas fait Illkirch, non il n'a pas fait le tour du monde des plus beaux établissements comme beaucoup de ses congénères mais, seulement quelques mois par-ci par-là, certes dans de belles maisons étoilées alsaciennes mais sans formation réelle. Cuisiner pour Hervé, c'est presque d'instinct, ce qui ne veut pas dire facile : à force d'observation, de travail acharné, de défis et d'audace, le Paulus magnifie des produits simples et frais, et c'est peut-être son secret.



chef Paulus en cuisine

Né en 1963 à Mulhouse de parents lorrains, c'est plutôt dans les jambes de la grand-mère qu'Hervé commence l'observation en cuisine. Après le brevet des collèges, il veut faire « cuisinier » et part en stage chez Meistermann à Colmar. "Ce n'était pas dur, c'était très dur mais le métier me plaisait". Il veut s'inscrire à l'école hôtelière de Guebwiller. Refus sec de l'établissement. Sa maman lui explique alors qu'il faut persister en téléphonant, expliquer sa situation, insister, retéléphoner. Sa ténacité paie, il est accepté et effectue son BEP sans aucun apprentissage. "Je me souviens de mon premier jour en cuisine à Guebwiller : on me demande de faire un potage « julienne Darblay », je n'en avais aucune idée".

Après son service militaire, Hervé fait un passage au Fer Rouge à Colmar, puis intègre la brigade du Rendez-vous de Chasse de l'hôtel Bristol à Colmar. "Tous les soirs, M<sup>r</sup> Riehm dinait au restaurant et me demandait un petit défi en cuisine. Un jour, il me fait appeler : Vous êtes quoi en cuisine ? Commis. Combien gagnez-vous ? 2200 F. Faire à manger ainsi, pour 2200 F, bravo ! Le mois suivant mon salaire avait doublé". A 22 ans, c'est l'Ancienne Forge qui lui offre l'opportunité de travailler dans d'excellentes conditions. "Au fur et à mesure, on a ajouté des nappes et de



Chef Hervé Paulus avec Marc Haerberlin

l'argenterie. J'allais chez les autres par curiosité pour observer et découvrir. Un jour, je visite la Tonnelle à Riedisheim et c'est le d é c l i c . C ' é t a i t b e a u , c'était bon. Je faisais une cuisine sans queue ni tête, il fallait que je change". Gilles Pudlowski l'encense dans les DNA et Le Point. La presse découvre Hervé. L'année suivante, Pudlo débarque sans prévenir avec Bernard Loiseau : "On n'a pas le temps, faisons quelque chose de rapide car il y a le match de football à la TV et on ne veut pas le louper". En deux secondes, Hervé les installe avec un plateau TV et le menu dégustation devant Milan-Marseille. Soirée exceptionnelle et pleine de souvenirs. Un autre jour, un inspecteur commande le perdreau aux choux et foie gras. Il est stupéfait. Hervé l'emmène en cuisine et lui montre son secret d'alors : une chambre froide pour faire faisander les viandes. Quelques mois plus tard en 1994, il rencontre sa femme Stéphanie et obtient sa première étoile au Michelin. Puis coup de foudre pour une vieille bâtisse à Landser qu'ils rénovent pour ouvrir leur propre restaurant l'Hostellerie Paulus en juin 1996. Concept simple, peu de personnel, des produits frais, une jolie décoration et une nouvelle première étoile tombe en mars 1998. Entre temps, collaboration sur France 3 avec Joël Robuchon, deux filles Camille et Mathilde et toujours reconnaissance de la presse. En 2013, l'interdiction de fumer, la baisse des ventes

d'alcool, la récession poussent les Paulus au dépôt de bilan. Le couple rend alors leur étoile, paient leurs dettes et partent en vacances à Marrakech. Nouveau coup de foudre. Pendant 5 années, Hervé est Chef sur place. Le hasard fait qu'il rencontre Denis et Philippe natifs de Remiremont. Le courant passe, ils s'associent et décident l'ouverture en 2019 de la brasserie française "l'Ô à la bouche". On y déguste terrine de lapin à la pistache, os à moëlle rôti au four, tête de veau sauce gribiche, tomate à la chair d'araignée, baba au rhum, crème brûlée... Une fois de plus,



Hervé et Bruno Sohn mai 2022

la recette des produits authentiques et simples réussit à notre autodidacte alsacien. Et c'est lors des escapades de fin de semaine à Essaouira ou encore Agadir avec le petit-fils Léo que le couple savoure un bonheur lui aussi simple et authentique. On les envie.

Isabelle Baumann-Lenot  
Isalenot@gmail.com

## Tomate à la chair d'araignée

### Ingrédients :

200g de chair d'araignée, 5 belles tomates, 2 c à s. de mayonnaise, 5cl huile olive, ciboulette, le jus d'un citron, sel et fleur de sel, poivre, pousses de salade et piment d'Espelette

### Réalisation :

Monder les tomates et les couper coté pédoncule. Les évider avec une cuillère à pomme parisienne. Mélanger la chair avec le jus de citron, sel, poivre, mayonnaise et ciboulette hachée. Farcir les tomates de la préparation. Lustre les tomates avec huile d'olive et disposer au centre de l'assiette avec les pousses de salade. Parsemer de fleur de sel et de piment d'Espelette ;



# Alexander Frison (1875-1937) évêque d'Odessa et martyr catholique



Alexander Frison

L'émigration de plusieurs centaines d'Alsaciens vers l'Ukraine au début du XIX<sup>e</sup> siècle, avec d'autres colons de la vallée du Rhin, est un phénomène méconnu et souvent ignoré. Elle contribua pourtant au peuplement et à la mise en valeur agricole de vastes

terres de steppe alors inhabitées au bord de la mer Noire, conquises par l'empire russe sur les Ottomans. Dans la colonie du Kutschurgan implantée à l'ouest d'Odessa, ils fondèrent entre 1804 et 1810 de nombreux villages dont les noms furent empruntés à la toponymie de la plaine du Rhin : Baden, Elsass, Kandel, Selz, Strassburg, etc. C'est parmi les premiers colons de Selz en Ukraine que figurait le meunier Valentin Frison, originaire d'Oberseebach en Alsace et arrière-grand-père d'Alexander. Ce dernier est né en 1875 dans le village ukrainien de Baden, entre Selz et Strassburg. Il fit ses études au Séminaire catholique de Saratov sur la Volga, puis au Collegium Germanicum auprès de l'Université Grégorienne à Rome, où il fut reçu docteur en philosophie et en théologie. Ordonné prêtre en 1901, il fut nommé en 1902 curé de la paroisse catholique italienne Notre-Dame de Kertch en Crimée. En 1905, il devint vicaire de la pro-cathédrale

Saint-Clément de Saratov, secrétaire particulier de l'évêque et professeur de latin et d'histoire de l'Église au séminaire de la ville, dont il prit la direction en tant que recteur cinq ans plus tard. Le séminaire fut transféré à Odessa après la Révolution d'Octobre, dans une région - l'Ukraine méridionale - qui n'était pas encore aux mains des bolcheviks et Frison continua d'en assumer la direction. Il devint curé de Notre-Dame-de-l'Assomption de Simféropol en 1919. Lorsqu'en mars 1923, le pouvoir soviétique décida, à l'initiative de Grigori Zinoviev, d'éliminer l'Église catholique de Russie, Frison fit partie du nombre des personnes arrêtées, dont plusieurs évêques furent ra-

« d'avoir caché des chapelets, des croix, des petites images, des cartes saintes, des dépliants imprimés en caractères romains » ainsi qu'une brochure religieuse dans laquelle les enquêteurs ont vu dans les mots « essais infernaux » une allusion négative au pouvoir soviétique. Faussement accusé d'espionnage pour le compte de l'Allemagne sur la base de dollars découverts lors d'une perquisition dans ses locaux, il est exécuté le 20 juin 1937 dans les sous-sols de la sinistre prison de Boutyrka à Moscou, d'une balle dans la nuque. Notons par ailleurs que les habitants germanophones du Kutschurgan ont tous été déportés par Staline en 1941 dans les steppes orientales



L'église catholique de Selz en Ukraine (en ruine depuis les déportations de 1941)

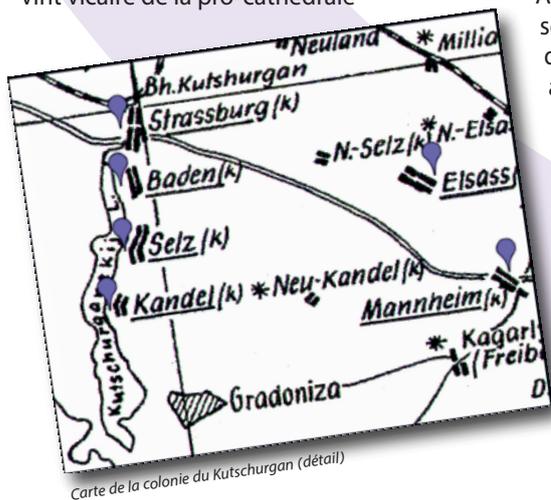
pidement exécutés. Frison fut incarcéré, puis relâché, avant d'être arrêté à nouveau en 1925 pour complicité avec une « organisation opprimant le peuple » (l'Église). Ses qualités le firent remarquer par M<sup>gr</sup> Michel d'Herbigny, envoyé clandestin du pape Pie XI en URSS, et chargé par ce dernier d'y rétablir une hiérarchie catholique qui avait été décapitée par le régime bolchevique.

Ainsi, le 10 mai 1926, Alexander Frison fut secrètement consacré évêque in partibus de Limyra par M<sup>gr</sup> d'Herbigny et nommé administrateur apostolique d'Odessa, c'est-à-dire en charge de la juridiction sur les catholiques de la région d'Odessa, de la Crimée et de tout le littoral de la mer Noire et de la mer d'Azov. Le Guépéou (ancêtre du KGB et de l'actuel FSB) apprit rapidement la nouvelle et l'assigna à résidence à Simféropol. Il fut à nouveau emprisonné à plusieurs reprises. Arrêté une dernière fois le 10 octobre 1935 avec sa mère et sa nièce Magdalena (qui sera fusillée en 1938), il est accusé

du Kazakhstan. Quant aux actes du dossier « criminel » de Frison (liste des perquisitions, inventaire des documents et objets confisqués, compte-rendu des interrogatoires, actes d'accusation, photographies, etc.), ils sont aujourd'hui conservés aux archives du FSB à Saratov, mais interdits à la consultation depuis 2014. Une organisation de descendants américains des premiers colons du Kutschurgan a cependant encore pu en faire des copies en 2011, rendant ainsi toujours accessibles au public ces preuves de l'ignominie du régime soviétique russe. Alexandre Frison fut le dernier haut responsable de l'Église catholique en Ukraine durant l'époque soviétique. Le Vatican mène actuellement le processus de sa béatification en tant que martyr de la foi et en vue de le reconnaître comme bienheureux.

Philippe EDEL

Sources : BCGA 8 (1969), GRHC-Goldade (2011), catholic.ru.



Carte de la colonie du Kutschurgan (détail)

# Un projet patrimonial à Castroville : le texalsacien pour toujours

Fondée au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle par des émigrés haut-rhinois, la ville de Castroville, au Texas, ne compte aujourd'hui plus qu'une poignée de locuteurs du dialecte alsacien. Ces derniers viennent d'être rassemblés dans le cadre d'un projet de sauvegarde comme de valorisation

de ce qui constitue un pan exceptionnel de notre patrimoine oral.

À 8 700 kilomètres et une flopée d'heures de vol de l'Alsace, quelques irréductibles résistent encore et toujours. Il y a d'abord eu les Indiens, puis l'américanisation et enfin, depuis quelques années, la croissance urbaine presque

sans limites de la métropole voisine, San Antonio. Malgré des vents peu favorables à la survie de leur identité culturelle, quelques habitants de Castroville et des villages alentours continuent de revendiquer cette différence originelle. Ils sont les lointains descendants des émigrés alsaciens qui sont venus peupler ce bout de Texas il y a maintenant près de 180 ans, et ils en sont terriblement fiers. Voyages en Alsace, réception d'Alsaciens de passage, danses alsaciennes, festival alsacien, maison sundgauvienne à colombages remontée, centre d'interprétation aménagé, tout est bon pour faire vivre ce lien historique au XXI<sup>e</sup> siècle.

Il y a quelques semaines, un projet d'envergure a été entamé pour valoriser un autre pan de cet héritage : la pratique de l'alsacien. Trois Texans -Mark Haby, Josh Kempf et Bradford Boehme- imprégnés d'Alsace jusqu'au bout de leurs patronymes et de leurs santiags sont partis à la recherche des derniers locuteurs fluides du dialecte dans et autour de Castroville. « Le parler couramment, sans hésitation, était notre unique critère », témoigne Bradford Boehme. « Comme nous nous connaissons tous, les répertoire n'a pas été trop compliqué. Le plus dur a été de les



La plupart des locuteurs alsaciens et les initiateurs du projet posent après deux jours d'un tournage patrimonial, à Castroville

Crédit photo : Laura Hardt@Hondoo Arvill Herald Newspaper

## Les frères Wernette en VO

Les deux frères ont onze ans d'écart. Jack et John Wernette, 96 et 85 ans, sont pourtant sur la même longueur d'onde quand il s'agit de parler alsacien. Les deux ont accepté de participer au projet de film en dialecte. Au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, leur aïeul, un certain Jean-Baptiste Wernette (1813-1882), est parmi les premiers Haut-Rhinois à s'installer au Texas. De génération en génération, le dialecte s'est transmis dans la famille Wernette. « Enfants, nous vivions sous le même toit que notre grand-mère paternelle, qui parlait beaucoup mieux l'alsacien que l'anglais », racontent les frères. « Notre mère, aussi, le parlait couramment. Avec les années, l'anglais s'est petit à petit imposé,

surtout dès que nous mettons le nez hors de Castroville. Mais nous avons continué à utiliser le dialecte, sur le terrain de jeu, quand on ne voulait pas être compris des autres ou quand on se retrouvait avec des descendants d'émigrés allemands au Texas ». Jack Wernette a été, aussi, le premier à renouer les liens avec l'Alsace, lui qui enseignait dans une école américaine à Wiesbaden, en Allemagne. Aujourd'hui, le duo se félicite d'avoir fait partie de l'enregistrement des derniers locuteurs alsaciens : « ce n'était pas facile de s'y remettre pour une longue discussion, mais très vite, tout est revenu. Les souvenirs de gamins, les gros mots, les histoires de famille, quel plaisir ! Malheureusement, le dialecte se meurt en Alsace, alors imaginez ici... ». Les frères Wernette auront au moins la satisfaction d'avoir contribué à le laisser dans toutes les mémoires.

## « Un outil éducatif »

Story Keeping. Littéralement, garder des histoires. En l'occurrence, la société de production texane qui porte ce nom propose ses services pour filmer et éditer des récits de vie. Elle a été créée en 2009 par Clinton Haby, dont le patronyme évoque un lien direct avec l'Alsace : « mon grand-oncle Stanley Haby a ouvert dans les années 70 la boulangerie de Castroville (Ndlr, où, encore au



Crédit photo : Mason O'Neill Hunsicker

aujourd'hui, il est possible de trouver des kougelhops et autres gourmandises alsaciennes). Mon grand-père avait un ranch tout près de Castroville. L'héritage alsacien, c'est aussi mon héritage », assure l'intéressé, qui dit adorer le munster. Honoré d'avoir été sollicité pour le projet, et d'y jouer un rôle si essentiel, il veut en faire un « outil éducatif pour les générations futures ». Une fois monté, le film contiendra la traduction des propos tenus durant les échanges, une tâche assurée par les trois initiateurs du projet et les participants eux-mêmes. « Entendre prononcer le texalsacien sera à jamais une part du patrimoine culturel de Castroville », estime Clinton Haby. Le chef d'entreprise compte bien finaliser et diffuser ce produit unique avant la fin de l'année.



Crédit photo : Clinton Haby

De g. à dr., durant le tournage : John Wernette, son frère aîné Jack et Mark Kempf, tous trois habitants de Castroville

convaincre de participer à notre initiative». Quinze personnes, toutes entre 70 et 102 ans, ont accepté.

### À bâtons rompus

Le projet en lui-même, intitulé «Préservation de la langue alsacienne», s'est déroulé durant deux jours au musée de l'héritage alsacien de Castroville. Les locuteurs, par groupe de trois, étaient invités à se mettre autour d'une table et... à discuter aussi librement qu'il soit. En dialecte, évidemment. Des donations individuelles et une participation financière conséquente de la Ville de Castroville ont financé l'opération. Une société de production audiovisuelle de San Antonio (voir ci-contre) filmait les débats. Elle est repartie avec une dizaine d'heures d'images et de sons. Les discussions ouvertes ont souvent débouché

sur des échanges enflammés, riches en blagues et chamailleries, rehaussés de poèmes et de chansons. «Elles ont fait remonter beaucoup de souvenirs chez les participants, c'est sûr», estime Bradford Boehme. «L'important était de filmer, d'enregistrer et de sauver ce patrimoine oral. C'est chose faite». Une fois édité, le projet vidéo sera utilisé à des fins pédagogiques auprès des jeunes générations de Castroville et des environs, mais pas uniquement. On peut imaginer qu'il serve aussi à promouvoir touristiquement et culturellement les lieux, voire à être utilisé dans le cadre d'études sociologiques et linguistiques, au Texas et en Alsace. Le dialecte parlé par les quinze participants est en effet un morceau d'histoire majuscule. Ce parler haut-rhinois –les premiers

émigrés sont partis de la bande rhénane et du Sundgau- a traversé les décennies en n'étant modifié qu'à la marge par des expressions et sonorités anglaises. Il est aujourd'hui une langue à part, l'alsacien du Texas ou le texal-sacien, intimement et charnellement lié à notre parler régional. Mais il est surtout un marqueur identitaire assumé, bien qu'en train de s'évaporer avec les années et la démographie américaine. Ce projet de sauvegarde et de valorisation a le mérite de graver dans le marbre la dernière génération à le maîtriser parfaitement.

Florent Mathern



## BLOC NOTES

### UN TIMBRE EN LIAISON AVEC L'ALSACE

A l'occasion de l'émission «Premier Jour» de ce timbre (200<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Louis Pasteur), l'histoire relate que Joseph Meister, berger alsacien de 9 ans, fût mordu par un chien enragé le 4 juillet 1885. Le 6 juillet, Pasteur expérimente son vaccin contre la rage sur l'enfant, qui recevra 13 piqûres et il ne contractera pas la maladie !



La renommée de la vaccination de Meister permettra de lancer une souscription et la création de l'Institut Pasteur le 4 juin 1887. A noter : graveur "Pierre Bara" artiste Patrick Dérible de Saint-Pierre-et-Miquelon

### LE JEU DU VIN D'ALSACE

Le rêve américain a été particulièrement fort en Alsace : au XVIII<sup>e</sup> et au XIX<sup>e</sup> siècles, quelque 50 000 Alsaciens ont pris la décision courageuse d'aller tenter leur chance dans le Nouveau Monde.



La relation entre l'Alsace et les USA est ainsi beaucoup plus forte qu'elle ne l'est dans la plupart des autres régions françaises. Beaucoup de familles alsaciennes ont des «cousins d'Amérique», et beaucoup d'associations entretiennent aujourd'hui ce lien.

Ce numéro des Saisons d'Alsace explore tous les liens entre notre région et ce pays, et tente d'expliquer les raisons d'une fascination qui ne se dément pas.

Prix de Vente : 9.90 € - Coût de transport en sus.

Disponible en librairie, dans l'une des agences DNA ou auprès de l'UIA

### UN FOUR À FLAMMEKUECHE

Pour une cuisine aux feux de bois, tout feu tout flammes, en famille ou entre amis !

Rendez-vous sur [hoplahop.fr](http://hoplahop.fr).

Retrouvez tous nos modèles de fours à tarte flambée ou pizzas et accessoires pour des moments conviviaux et de joie !

Le site : [www.hoplahop.fr](http://www.hoplahop.fr)



### FILM "COVID-19 GROUND ZERO"

Une information sur le dernier film de Laura Weissbecker : "COVID-19 Ground Zero"; il est disponible pendant 3 mois «on demand»

de juin à août 2022 :

<https://ondemand.spectrum.net/movies/22241783/covid19-ground-zero/>

Le film a été sélectionné dans de nombreux festivals dans le monde, et notamment dans au festival de Colmar où il a eu un très bel accueil de la presse et du public.

### ERRATUM

A noter l'auteur de la photo de la 1<sup>ère</sup> de couverture de la revue «L'Alsace dans le monde» n°70 : Dimitri LETT, ADT

# LES PARTENAIRES QUI NOUS SOUTIENNENT

## Collectivités territoriales



## Institutions et organisations



## Activités financières



## Tourisme & attractivité



## Editions & médias



## Education & formation



## Activités industrielles



# LES PARTENAIRES QUI NOUS SOUTIENNENT

## Activités agro-alimentaires



## Viticulture



## Boissons



## Hôtellerie, restauration, commerce et artisanat

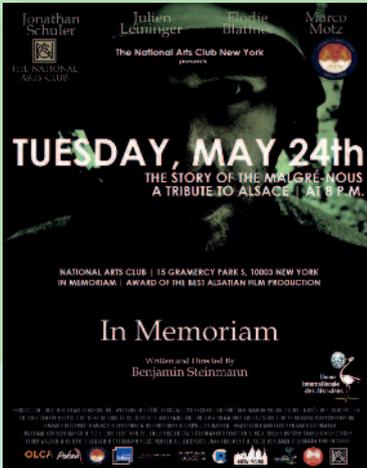


## Prestataires de services



## In Memoriam : la mémoire alsacienne en Amérique du Nord

Le film In Memoriam, dont l'Union Internationale des Alsaciens est partenaire, a fait la tournée des associations d'Alsaciens d'Amérique du Nord (côte Est), pendant tout ce mois de mai 2022, de Houston à Québec en passant par Washington, New-York et Montréal.



Benjamin Steinmann, jeune réalisateur passionné et passionnant, a eu le bonheur et l'honneur de présenter sa fiction sur les Malgré-nous aux alsaciens, amis et amoureux de l'Alsace d'Outre-Atlantique.

### Émotion, Mémoire, Échanges

C'est par Houston au Texas que la tournée et les projections ont débuté début mai. La présidente des Alsaciens de Houston, Virginie Striebel avait organisé deux projections à destination des lycéens, au LIH - Lycée International de Houston et à Awty International.



C'est une belle soirée avec l'Alsace Texas Association, à l'Institut Culinaire Lenôtre, qui a clôturé cette première étape. « Grâce à IN MEMORIAM, nous avons pu nous questionner sur le destin des Malgré-Nous, leurs peurs, leurs choix difficiles, leur situation impossible ».

Après avoir dégusté un BBQ texan, Benjamin et Simone, la maman du réalisateur qui l'a accompagné durant toute la tournée, sont remontés vers le nord pour faire étape à Washington D.C. pendant quatre jours.

C'est Alain Boy, le président des Alsaciens de Washington qui raconte : « Après une journée complète sur la fameuse esplanade du Mall qui s'étend sur 3,5 km du Mémorial Lincoln au Capitole, en passant par le National Monument dédié à George Washington, ils ont visité le lendemain l'immense cimetière militaire d'Arlington et le quartier historique de Georgetown.



Mais le point culminant du séjour fut naturellement la présentation du film In Memoriam dans le cadre majestueux de la Maison française de l'ambassade de France. Benjamin s'est assis au splendide piano à queue pour distiller un arrière-



plan musical émouvant accompagnant une succession de photos d'époque de Malgré-Nous, avant de lancer son film de 1h30 aux accents lourds de débats intérieurs et d'affrontements psychologiques très prenants. La séance de questions-réponses fut l'occasion de constater que près de la moitié des parti-



cipants, Américains compris, avaient eu des Malgré-Nous dans leur famille et avaient été particulièrement touchés par la profondeur du film ».

### New York, New York...

Après Washington, escale new-yorkaise pour le film alsacien. Rendez-vous au cœur du National Arts Club pour un accueil exceptionnel permis par Andrea Markson et Francis Dubois de l'Union Alsacienne de New York.

Une 3<sup>e</sup> projection organisée devant un public majoritairement anglophone, mais aussi les représentants de diverses associations francophones de NY, découvrant une facette méconnue de la seconde guerre mondiale, de l'Histoire alsacienne. Un moment ravivant l'importance de l'enseignement de l'Histoire et du Devoir de Mémoire. La projection du film a été suivie par un dîner festif à la Table Française et cela dans la tradition du Club.

Après les Etats-Unis, c'est au Canada et plus particulièrement au Québec que la fine équipe a continué son périple. Les Alsaciens de Montréal, leur président Fabien Kuntzmann et la représentante des « Alsaciens du Monde » Isabelle Baumann-Lenot leur ont également réservé un bel accueil.



Outre la visite de la ville, le partage de son ambiance, son âme, de jour comme de nuit pendant 6 jours, un bel événement était organisé le samedi 28 mai.

En clôture de la projection, les 90 personnes présentes, de tout âge, ont ainsi pris part à un débat riche et instructif sur le thème des Malgré-nous.

Emue, Marie-Alice, la doyenne alsacienne du jour (90 ans) attendait cet événement avec une impatience rare. Son témoignage ne fut pas sans toucher les personnes présentes dans la salle.

### « s'Hunspacher Lied »

Petite surprise pour clôturer le débat, Benjamin, accompagné de sa maman nous ont chanté « s'Hunspacher Lied »,

une chanson traditionnelle de Hunsbach, leur village.

Pour finir sur une note plus légère, un traditionnel « Hopla Knack », l'apéro des Alsaciens de Montréal, était organisé. Les échanges tant sur le film que sur l'Alsace ont continué autour d'une succulente assiette knack & salade de pomme de terre.

Une tournée qui s'est clôturée à Québec par une projection plus intime à l'occasion d'un Stammtisch organisé par le président des Amis de l'Alsace à Québec, Stéphane Muller.

« J'en ressors grandi et émerveillé de ce magnifique voyage culturel ».

Et Benjamin d'évoquer sa « ruée vers l'Ouest » : « Une épopée gravée dans ma mémoire ! Partager nos valeurs et un pan de notre histoire alsacienne notamment le sujet des Malgré-Nous à travers le monde, est un rêve qui est devenu réalité grâce à l'IUA et aux Présidents des associations alsaciennes.

J'étais très excité et impatient de venir découvrir ces différentes villes et le résultat fut à la hauteur de mes espérances. J'avais imaginé ce scénario depuis ma tendre enfance, aujourd'hui

je suis absolument serein et satisfait du travail accompli avec les associations alsaciennes basées aux Etats-Unis et au Canada. J'en ressors grandi et émerveillé de ce magnifique voyage culturel. La rencontre avec le public anglophone fut très enrichissante et surtout nous permet d'élargir le champ des possibles quant à la transmission de cette histoire locale. Je remercie très chaleureusement Monsieur Fabien Kuntzmann qui est à l'origine de cette belle épopée culturelle »...

**Fabien Kuntzmann**

## ALLEMAGNE

### Stuttgart

#### L'art culinaire alsacien au Bade-Württemberg

Depuis de longues années, notre compatriote Jean-Rémy Butterlin exploite son restaurant "Butterlins Restaurant" dans un bâtiment historique à Nellingen près de Stuttgart. Nombreuses sont les soirées conviviales du Club des Alsaciens de Stuttgart et autres associations voulant se délecter du savoir-faire d'un cuisinier alsacien réputé pour ses plats créatifs.



Grandit dans la ferme paternelle de la vallée de Munster, Jean-Rémy Butterlin a eu le goût des bons produits bien avant le label de qualité actuel „produits du terroir“. Une cuisine traditionnelle de premier choix, une belle ambiance aménagée avec beaucoup d'amour, des explosions de goût, un moment fort.

La carte du „Butterlins Restaurant“ propose également des classiques de la cui-

sine souabe, le restaurant sert des plats changeant chaque semaine, toujours fraîchement préparés. Dans le bistrot romantique "Chez Valérie" ou chez „Louis Bauernstüble“ aménagés avec amour en winstüb alsacienne, des petites gourmandises et des plats chauds vous attendent - tout est frais, tout est fait maison. Jean-Rémy Butterlin est également l'interlocuteur compétent en matière de service traiteur et de gastronomie événementielle. Le service traiteur a une offre variée de menus et de services, adaptée à tous les souhaits et exigences, au thème de l'évènement ou de la fête, que ce soit au Festival d'été de Stuttgart ou à d'autres événements gastronomiques.

### Taubergiessen

Le trajet de Stuttgart à Colmar par l'autoroute allemande A5 permet de découvrir une rareté. Peu avant Rust se situe la réserve naturelle du Taubergiessen, créée en 1979 et située dans les plaines alluviales du Rhin supérieur. La réserve couvre une surface totale d'environ 1682 hectares, dont 684 ha font partie des communes allemandes de Rheinhausen, Rust, Kappel-Grafenhausen et Schwanau. La surface majeure du Taubergießen, soit 998 ha, appartient à la commune française de Rhinau. Cette particularité est due à une divagation du Rhin datant de 1541. Les droits de propriété sont reconnus à la commune de Rhinau depuis

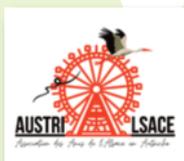
1542. Avec ses prés d'orchidées sauvages et de plantes rares, ses sources phréatiques, ce "morceau d'Alsace en Allemagne" montre la nature alsacienne dans son plus bel état (source : internet).

### 60 ans de jumelage : les conseils de jeunesse de Strasbourg en visite à Stuttgart.

L'occasion du 60<sup>e</sup> anniversaire de jumelage entre Stuttgart et Strasbourg, une délégation strasbourgeoise a visité la capitale du Land. Le lundi 28 mars, les jeunes Strasbourgeois ont rendu visite au Conseil de la jeunesse de Stuttgart. L'accent a été mis sur deux thèmes principaux, les espaces pour les jeunes et la situation climatique. Les invités français ont manifesté un grand intérêt lors de la rencontre qui a suivi avec des représentants de l'association de protection de la nature (NABU), qui leur ont parlé de leurs projets et thèmes actuels. La visite de la ville s'est achevée au café culturel Labyrinth. L'après-midi, la maire de Strasbourg Jeanne Barseghian s'est inscrite dans le Livre d'or de la ville de Stuttgart, en présence des conseils de la jeunesse qui ont discuté ensuite avec les représentants des deux villes, entre autres l'éducation scolaire dans les conditions de Covid-19. (source : internet)

**Ingrid REINHOLD**

## AUTRICHE



### Les débuts de l'association alsacienne en Autriche.

Nous sommes très heureux, d'annoncer la création officielle de l'association « LES AMIS DE L'ALSACE EN AUTRICHE ». C'est, durant, le printemps de l'année 2021, en pleine pandémie que, Gérard Staedel nous invite, Margot Canale, cantatrice, présente à Vienne depuis quelques années et René Vogel, à peine arrivé à Vienne avec sa famille, à mobiliser les Alsaciens expatriés à se rencontrer.

De fil en aiguille, Margot et René explorent leur réseau respectif et entrent en

contact avec une vingtaine d'Alsaciens et amis de l'Alsace. La célébration du Fan Day 2021 a été l'occasion d'une première rencontre et l'évènement déclencheur de la création de l'association.



Avant même la création de l'association, plusieurs manifestations ont été déjà or-

ganisées, notamment deux dégustations de vins alsaciens, la première autour des vins issus du célèbre vignoble Cattin et la deuxième, à l'Institut Français à Vienne, dirigé par Philippe Sutter, Alsacien arrivé en août 2021.



La précieuse assistance administrative de Patrick Borrás, ami de l'Alsace, consultant pour les entreprises, domicilié à Graz, a permis la rédaction et le dépôt des statuts validés quelques semaines plus tard.

Et bien sûr, la projection du film «In Memoriam» sur les Malgré Nous, en présence du réalisateur, Benjamin Steinmann. Cet événement a non seulement mis en lumière l'Alsace en Autriche mais a aussi permis de mettre en place un partenariat avec le Lycée Français de Vienne avec la bienveillance de Madame la Provisoire et son adjoint Philippe Kinder, Alsacien et membre de l'association.

Le préalable à cet événement et au partenariat a été la visite de St Nicolas à l'Ecole Élémentaire du Lycée Français.

Le 3 mai 2022 l'Assemblée Générale Constitutive a été tenue au Lycée Français de Vienne. Après la lecture et l'approbation des statuts, du budget prévisionnel et des projets pour l'année 2022. Le

Conseil d'Administration a été élu et sa composition est la suivante :

Président : René Vogel, Vice-Présidente : Margot Canale, Trésorier : Patrick Borrás, Trésorière adjointe : Yolande Bloch-Jemai, Secrétaire : Caroline Thumser, Secrétaire adjoint : Claude Brendel

A présent, l'organisation du Fan Day du 24 juin mobilise l'ensemble des membres qui à ce jour sont au nombre de 25. Cette année, cette fête aura lieu dans le Club House du club de Rugby de l'ASKÖ Brigittenau. Ce nouveau partenaire de notre association organise parallèlement une fête de la musique et servira quelques spécialités alsaciennes, entre autres des tartes flambées. Un musicien alsacien sera également présent.

C'est grâce au soutien de ses membres et à l'UIA. (Union Internationale des Alsaciens dans le Monde) que ces manifestations ont été réalisées avec succès. Un GRAND merci à toutes et à tous !

**René VOGEL - Président**  
**Caroline THUMSER - Secrétaire**

## AUSTRALIE

Des Alsaciens qui vivent à Perth en Australie, Nadine, Nathalie, Yllana, Esther, Louis et François se sont retrouvés à Kings Park dimanche 29 mai pour un pique-nique alsacien, un petit avant-goût de l'Alsace Fan Day. Chacun y a contribué de sa façon. Au menu, baeckeoffe, Munster, tarte aux myrtilles, bredele, charcuterie, Riesling, Schnapps et plus ! Et chansons alsaciennes ! Une superbe après-midi entre Alsaciens.



**Serge THOMANN**  
Délégué UIA

## CANADA

Des asperges et des Alsaciens. ALSACE-LORRAINE-AMÉRIQUES avait convié ses membres et amis à un repas autour des asperges blanches dans la bonne vieille tradition alsacienne. Près d'une centaine de personnes s'étaient déplacées pour participer à ce repas le samedi 11 juin. François Lubrina, conseiller consulaire et Conseiller à l'Assemblée des Français de l'étranger (pour le Canada) nous avait honoré de sa présence. Jacques Girard, ancien Président des Centre financiers de

Montréal était aussi présent ainsi que Raymond Bréard, ancien Chef de cabinet du Premier ministre Bernard Landry.

**Jean-Yves DUTHEL**  
Président



## ESPAGNE

Toujours encore en stand-by et dans l'attente de la relève de sa présidence, l'Association des Amis de l'Alsace en Catalogne et en Andorre, essaye de maintenir le flambeau de l'Alsace. Outre les réunions-Stammtisch mensuelles à l'Institut Français de Barcelone, l'Association s'efforce de maintenir le ranking de seule association française représentant une province française, en l'occurrence notre chère Alsace, en Espagne.

Dans le cadre des relations officielles françaises, nous ne manquons jamais de répondre présent(e)s à l'invitation du Consulat Général de France à Barcelone pour participer aux cérémonies commémoratives du 11 novembre, du 8 Mai et du 14 Juillet. Pendant la pandémie, nous avons maintenu avec les précautions sanitaires imposées par les autorités locales, nos relations par whatsapp surtout, mais aussi par mail, (WS est le moyen de communication N°1 en Espagne !).

Le 16 mars dernier, une vingtaine de membres et amis s'étaient retrouvés pour

une "Calçotada" (jeunes oignons grillés que l'on déguste avec une remoulade aux noisettes et aux amandes) dans les environs de Barcelone à « la Pineda de Gavà », restaurant emblématique pour nous, car nous y avons célébré 23 choucroutes an-



nuelles. D'autre part et comme chaque année, nous avons collaboré au samedi de la Francophonie à Manresa (petite ville située à mi-chemin entre Andorre et Barcelone) avec quelques livres sur l'Alsace et des lots de bière Damm, offerts par notre ancien vice-président, Ramón

Agenjo Damm, qui sponsorise aussi cette année le centenaire de l'Institut français de Barcelone.

Par ailleurs notre Association est fière de pouvoir féliciter notre amie Montserrat Porta, directrice de la "Librairie Jaimes" (la seule librairie française en Catalogne) pour sa nomination de Chevalier des Arts et des Lettres. Montse, comme la nomme tous ceux qui la connaissent, est la fille aînée de Rosalie et de Jordi Porta, nos amis et membres inconditionnels de notre Association depuis sa création. La librairie "Jaimes" avait été fondée par le grand-père de Montse sous la dictature du Général Franco. Le 2 juin, avant le grand repos estival, un pot de l'amitié et des "tapas" a réuni une quinzaine de membres fidèles à l'Association.

**Marie-Thérèse MOSSER**  
Présidente d'Honneur

## ETATS-UNIS

### L'Union Alsacienne de New York fête ses 150 ans

L'Union Alsacienne de New York, la plus ancienne association française de la ville a fêté ses 150 ans le 10 juin 2022 dans un des endroits les plus prestigieux de Manhattan, le National Arts Club. Ce gala ayant été reporté à plusieurs reprises pour cause de pandémie, l'enthousiasme des participants n'en a été que plus grand ! Le Président du National Arts Club a ouvert

les festivités, suivi par un des Conseillers municipaux de la ville de New York, représentant le Maire de la ville. Le Consul général de France a félicité tous les membres de l'Union Alsacienne pour leur contribution à l'amitié franco-américaine. Andréa Markson, Présidente de l'Union Alsacienne de New York a remercié les personnalités présentes ainsi que les membres du Bureau de l'association. Elle a rappelé que l'Union Alsacienne de New York était venue en aide à plusieurs générations de migrants originaires de notre

chère province, trop souvent meurtrie par les affres de l'histoire. Le fait que la Statue de la Liberté construite par le Colmarien Auguste Bartholdi ait pu accueillir des millions d'immigrants dans le port de New York n'a pas été oublié. Le gala s'est déroulé de manière fort festive, avec musiques et chants, le Hans im Schnokelock ayant été repris en chœur à plusieurs reprises !

**Francis DUBOIS**

## FRANCE

### Pays basque

La mairie d'Anglet organise chaque année une journée de l'Europe, qui a lieu le 9 mai.

Lors d'une réunion préparatoire en février-mars avec nous, Alain Pfeiffer propose à l'adjoint à la culture le nom de Cyrille Schott, de par ses origines alsaciennes et son parcours professionnel. Le contact est fait et Cyrille confirme sa venue pour une conférence sur le thème de la Souveraineté, un défi européen. La mairie d'Anglet se charge de la promotion de l'événement, et mentionne Alsabask dans sa communication. La conférence a réuni

plus de 130 personnes, la grande salle de la mairie était comble.

L'exposé était très clair en mentionnant les avancées considérables de l'Europe sans occulter les imperfections, faiblesses, retards et les chantiers. Notamment en

raison des événements actuels, la conférence a suscité un grand intérêt, au vu de plusieurs questions après la conférence, et d'un retour d'information de la mairie d'Anglet elle-même.

Programme ludique également pour M. Schott: visite guidée du château de Pau, fort intéressante, suivie d'un déjeuner à la résidence de notre Préfet Eric Spitz, visite à pied de Bayonne, capitale du pays Basque... visite guidée du château d'Abbadia à Hendaye, elle aussi appréciée. Déjeuner de l'autre côté de la Bidassoa à Fontarrabie autour de tapas et visite du village médiéval.

**Alain ROLL**



## GRÈCE

### Visite de l'exposition EFA 175 consacrée aux 175 ans de l'Ecole française d'Athènes

L'Association des Alsaciens et Amis de l'Alsace à Athènes s'est rendue le 2 juin à l'Ecole française d'Athènes pour suivre une visite privée guidée de l'exposition réalisée pour commémorer ses 175 années d'existence. Prenant un parti pris en retrait des grandes découvertes scientifiques de l'institution, le choix a été fait de mettre à l'honneur les femmes et les hommes qui ont fait de l'école ce qu'elle est aujourd'hui. Afin d'illustrer plusieurs thèmes autour de cette ligne directrice, une sélection de reproductions tirées des collections d'archives de l'EFA a été mise en scène le long d'un parcours de quinze panneaux dans ses jardins. Premières impressions des membres découvrant la Grèce, images des bâtiments à différentes époques, témoignages des guerres mais aussi instantanés de vie comme les loisirs et les repas pris ensemble peuvent être vus au détour d'un escalier ou sur le parvis du pavillon central. L'occasion pour les membres de l'Amicale des Alsaciens et Amis de l'Alsace en Grèce d'échanger entre eux souvenirs et docu-



ments historiques en lien avec les thèmes choisis et de pouvoir connaître les Alsaciens qui ont contribué à la grandeur de l'EFA.

**Marie STAHL**

*Responsable des archives de l'Ecole Française d'Athènes et membre de l'Amicale des Alsaciens et Amis de l'Alsace en Grèce*

## Uia

Arrivé en juillet 2020, le Général de brigade Vincent Giraud vient de quitter son commandement de gouverneur militaire de Strasbourg et commandant de la 2<sup>e</sup> brigade blindée. Une occasion pour lui remettre le trophée de l'Uia, une première pour un gouverneur militaire, devenu Alsacien de cœur bien que né dans la Loire, et engagé dans la défense de l'Alsace ! Nul doute que ce trophée trouvera une place de choix sur son nouveau bureau au sein de l'Etat-Major de l'armée de terre à Paris !



## ISRAËL

### Gérard Cardonne au prisme de l'Azerbaïdjan

Rencontré à l'occasion d'une séance de signature de son roman « L'Insoumise du Caucase » paru aux Éditions du Signe en 2020, l'écrivain Gérard Cardonne a bien volontiers répondu à l'invitation de l'Association « Alsace-Israël » qui lui proposait de donner une conférence sur l'Azerbaïdjan, pays qu'il connaît bien et qu'il a choisi pour cadre de son intrigue mélancolique et amoureuse. S'il connaît le pays, c'est pour l'avoir parcouru une dizaine de fois entre 2016 et 2019, de la mer Caspienne aux montagnes du Caucase, de la moderne Bakou à l'intemporel Mont Q u s q a y a . Terre lointaine souvenant fantasmée, l'Azerbaïdjan est aussi un véritable pivot stratégique dont Gérard Cardonne a démontré l'importance



devant un auditoire réuni dans le Salon d'honneur de l'École de marketing et de communication (ISEG) de Strasbourg. Rien n'aurait été possible le 30 mars dernier sans l'aimable coopération de son directeur Éric Hamel qui permit à Jacques Zucker, président d'Alsace-Israël de tout mettre en œuvre pour accueillir dans les meilleures conditions possibles le conférencier et son auditoire. Un livre préfacé par Robert Hossein. Pays laïc où religion et État sont strictement séparés, l'Azerbaïdjan voit se côtoyer sur son territoire des musulmans qui représentent 97% de la population (85% de chiites, 15% de sunnites), des Juifs, des Chrétiens orthodoxes russes, géorgiens, des chrétiens albanais-oudies, de zoroastriens, des catholiques, des protestants, des chrétiens arméniens etc. Un multiculturalisme auquel il faut ajouter une sensibilité à la cause des femmes soulignée dans la préface du roman par Robert Hossein, lui-même fils d'un com-

positeur irano-azéri de confession zoroastrienne. « De page en page, a écrit l'homme de théâtre et de cinéma aujourd'hui disparu, Gérard Cardonne fait voyager le lecteur dans le désir absolu d'en apprendre davantage, en compagnie de femmes simples ou extraordinaires. Tout au long du récit, nous découvrons un pays chargé d'histoire, tourné vers l'Occident ». Hasard ou nécessité, quelques jours avant la conférence, nous

avons fait la connaissance du fils de Robert Hossein, Aaron Eliacheff, aujourd'hui rabbin à Strasbourg. Convié à la manifestation, il y est passé et a pu faire la connaissance de l'auteur lui-même très ému de cette rencontre inattendue. Fakhradin Ismayilov, représentant permanent de la République d'Azerbaïdjan auprès du Conseil de l'Europe et Akhmetov Anuarbek, consul général du Kazakhstan à Strasbourg ont rehaussé de leur présence une soirée à laquelle Carole Zielinski, adjointe au maire de Strasbourg nous fit également l'honneur d'assister. Celle-ci s'est terminée de la manière la plus conviviale qui, autour d'un buffet organisé par l'association. Kougelpops, bretzels et crémants y ont été rejoints par des vins et des pâtisseries azerbaïdjanais offerts par l'ambassade. Une fois encore, le multiculturalisme fut à l'honneur.

**Gisele ZIELINSKI**

Vice-présidente de l'association Alsace-Israël

## MACÉDOINE DU NORD

Mission humanitaire pour l'Ukraine du 29/04 au 04/05/2022. De la conférence sur le Dombas par l'expert en géopolitique Rodolphe Oberle aux travaux pratiques par la livraison d'un important matériel médical et paramédical à



l'Ukraine, il n'y a qu'un pas qu'a franchi l'Association Alsace Macédoine présidée par Jacques Schleef. Rompu à cet exercice au travers de plusieurs actions de solidarité destination de la jeune République du sud-est des Balkans - avec le soutien de l'U.I.A. - l'ALMA (comme Alsace-Macédoine) s'est associée une nouvelle fois à son partenaire lorrain Espoir d'Orient de Richardmesnil (54) pour collecter et acheminer un important matériel. Ce sont principalement un amplificateur de brillance (appareil de radiologie interventionnelle pour bloc opératoire), 300 000 pansements ainsi qu'une grande quantité de médicaments qui

ont ainsi traversé une partie de l'Europe. D'une valeur de près de 90 000 €, le chargement a été acheminé sur un trajet de 4500 km (AR) vers Tulcea, ville roumaine située sur la frontière roumano-ukrainienne non loin d'Odessa. Un « hub » international y est installé pour collecter l'aide provenant du sud de l'Europe pour la réacheminer avec un grand professionnalisme au plus près des zones de combat, tant pour les militaires que pour les populations civiles. Les besoins en matériel médical et en médicaments restent toujours aussi prégnants ce qui conduit les organisateurs à vouloir renouveler l'opération au début de l'automne.

**Jacques SCHLEEF**

Président

## MOLDAVIE

Le 24 février 2022, dans un effroi général, la Russie entrait en Ukraine. Un drame humanitaire allait se jouer à nos frontières à moins de 1200 km de Strasbourg, Capitale Européenne. Des dizaines de milliers de réfugiés principalement des femmes et des enfants, des personnes âgées fuyaient leur patrie pour se réfugier dans les pays limitrophes tels que la Pologne, la Slovaquie, la Hongrie, la Roumanie mais aussi

la République de Moldavie. Si la Pologne a été une destination fortement médiatisée, nombre de réfugiés se sont également rendus en République de Moldavie, pays limitrophe de l'Ukraine. A travers nos contacts respectifs, notre Association Alsace Moldavie a très vite compris que la population moldave se rassemblait pour accueillir des réfugiés et que ce petit pays de moins de 3 millions d'habitants, un des plus pauvres d'Eu-

rope, aurait beaucoup de mal à remplir cette mission humanitaire dans la durée et que les aides internationales mettraient du temps à arriver. Les membres de notre association ont décidé de se mobiliser, dans le but de collecter rapidement des fonds et des biens destinés à assurer le meilleur accueil possible aux exilés arrivant en Moldavie. L'Union Internationale des Alsaciens a répondu favorablement à notre sollicitation



et nous a adressé un chèque de 1000 € afin de nous accompagner dans le transfert de produits (nourriture, vêtements,

produits d'hygiène...) vers différents points de collectes moldaves avec lesquels nous souhaitons coopérer et dans lesquels nous avons une parfaite confiance. Lors des journées de collecte organisées dans nos locaux à Strasbourg, beaucoup de nos donateurs qui déposaient leur contribution matérielle, n'avaient pas vraiment conscience du coût du transport et des démarches administratives et douanières qu'il fallait accomplir pour acheminer les colis vers la Moldavie. La subvention de l'Union Internationale des Alsaciens, nous a assuré le financement

d'un convoi complet de colis ; nous avons pu ainsi approvisionner les centres de collecte : l'Université Technique de Moldavie, la mairie de Ungheni, le Centre Orthodoxe de Charité de Moldavie. Si beaucoup de réfugiés ont depuis regagné leur pays, il n'en demeure pas moins que l'action engagée avec le soutien de nos associations partenaires, a contribué à secourir des personnes en grandes détresses physiques et morales. Un grand merci à l'UIA.

**Jean-Claude MILLION**  
Président

## SUISSE

### L'Alsace gastronomique s'invite à Lausanne !

Pour commencer à célébrer son triple jubilé, la Société des Alsaciens et Lorrains de Lausanne et de Suisse romande a invité le chef Julien Krauss à préparer un repas gastronomique le 22 mai dernier, dans les hauts de Lutry près de Lausanne, et a édité un bel ouvrage retraçant sa longue histoire. D'autres événements commémoratifs sont prévus tout au fil de l'année. Fondée en 1871, sombre époque où l'Alsace et la Lorraine avaient été annexées à l'Allemagne, faisant fuir en Suisse plusieurs milliers de leurs habitants, la Société des Alsaciens et Lorrains de Lausanne et de Suisse romande (SALL) est l'une des plus anciennes sociétés étrangères de la capitale vaudoise encore actives à ce jour et l'une des premières établies sur le sol helvétique. Elle est fidèle à ses traditions et à sa vocation d'accueil, attachée tant à sa région d'adoption qu'à sa terre d'origine. Son but est de rassembler des amoureux de l'Alsace et de la Lorraine dans une ambiance conviviale et de participer au rayonnement culturel de ces régions. Si le nombre des natifs d'Alsace et de Lorraine installés en Suisse romande n'est pas connu, il est incontestablement élevé en raison de la proximité géographique de ces trois territoires. Quant à la SALL, elle compte une centaine de membres de toutes origines.

Les restrictions liées à la pandémie ayant empêché la Société de célébrer ses 150 ans en 2021, les festivités ont débuté ce 22 mai avec un repas gastronomique préparé par le jeune chef alsacien Julien Krauss. Formé, entre autres, dans les restaurants étoilés d'Alsace Au Vieux Couvent et L'Auberge de l'Ill, il est monté à deux reprises sur le podium du concours du Meilleur apprenti de France. Il a, notamment, géré pendant quatre ans les restaurants de l'Hôtel Royal Savoy, à



Le chef étoilé alsacien Julien Krauss (tout à gauche) présente sa brigade, sous l'oreille attentive de notre hôte, le chef français Thierry Lageyre (en bleu à droite)

Lausanne. Julien Krauss est actuellement chef des cuisines chez Nestlé Recherche et Développement. Dans ses plats mettant en vedette les produits locaux, il mêle avec raffinement la tradition et l'innovation.

Ce repas gastronomique d'exception revisitait au goût du jour des spécialités cu-

linaires alsaciennes oubliées au Buffet de la Gare de La Conversion, restaurant aimablement mis à disposition pour l'occasion par son chef Thierry Lageyre et sa brigade. Des bénévoles de l'Amicale des Cuisiniers vaudois et de Chef's Goutatoo Genève secondaient le chef français en cuisine et en salle.

### Menu de spécialités alsaciennes oubliées, dans la tradition ancienne des menus à cinq temps :

Consommé de veau, écrevisses, petit pois - Quenelle de moelle « Marikknepfle » - Fera du Lac marinée au sel de Bex - Crème de raifort « Meerettich », pickles de légumes - Omble de chez Guibert, choucroute crémeuse au riesling, lard sec du Valais et croûtons - Veau du Pays en deux façons - Filet de veau et « Fleischschnacka » - Asperges et morilles - La fraise et la rhubarbe en texture - Tarte au fromage

blanc « Kaeskueche » - Glace au poivre ! Pour ses 150 ans, la SALL vient aussi d'éditer un ouvrage intitulé « 1871-2021, L'histoire valeureuse des Alsaciens et Lorrains de Lausanne et Suisse romande ». Ce document de 88 pages, illustré de nombreux dessins et photographies, riche en témoignages, est une plongée passionnante dans l'histoire de la SALL, de l'Alsace, de la Lorraine et de la Suisse. Afin d'en relever sa qualité, les Archives de la Ville de Lausanne l'ont actuellement mis en présentation dans leur salle de lecture. D'autres événements, mettant en lumière les particularités organoleptiques des vins d'Alsace et de Lavaux, l'architecture des cathédrales de Lausanne et de Strasbourg, le rôle de l'Alsace dans la communauté européenne, une exposition muséale d'artéfacts alsaciens liés à l'année 1871, ponctueront l'année et le début de la suivante.

Pour contacter la SALL : [alsaciensetlorrainssuisseromande@bluewin.ch](mailto:alsaciensetlorrainssuisseromande@bluewin.ch)

**Max-Olivier BOURCOUD**  
Président



En préambule, présentation aux convives des détails du menu  
Crédit : Michel Maillat

# L'Alsace Fan Day a été fêté en Alsace

Scherwiller - A la Couronne



France Bleu



Brisbane



Dakar



Gundershoffen - Boehli



Abidjan



Dalhunden



Mont Sainte-Odile



Strasbourg - L'Ambassade



Strasbourg Petite France



USA Chicago



Norvège



Sri Lanka



Guadeloupe



Hoerd



Bornéo



Bretz elles des sables



Kuala Lumpur



Melbourne

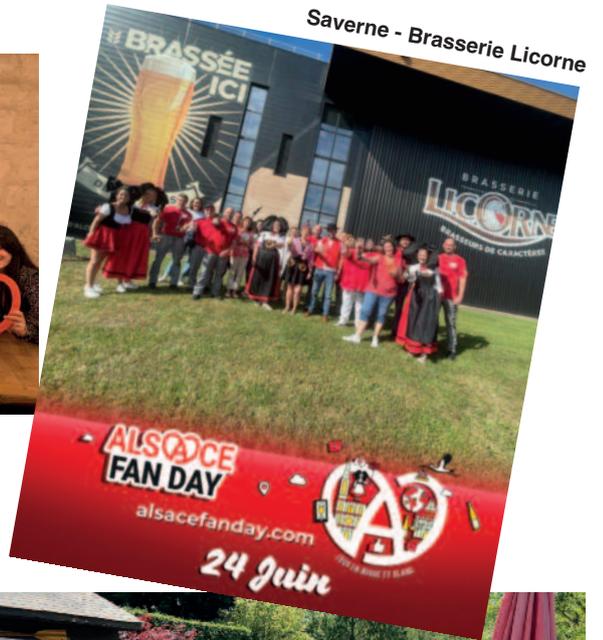
# ce et dans le monde entier le 24 juin



Chatenois



France Paris AGAL



Saverne - Brasserie Licorne



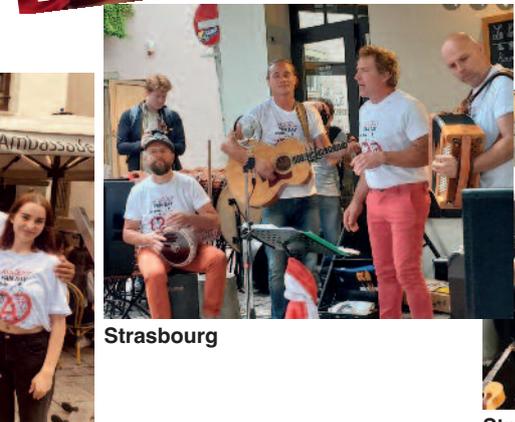
L'Alsace en Polynésie



l'équipe technique



Vancouver les Alsaciens de l'Ouest canadien



Strasbourg

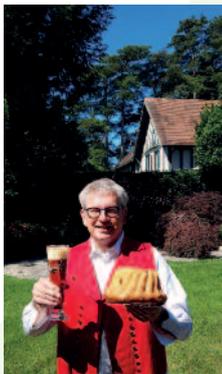


Strasbourg - Le Meteor



Strasbourg  
Brasserie le Tigre

Pays Basque



Portalès



Portalès

Seattle



Portalès



Portalès



Portalès

## Sunreef Yachts

Fondateur et président de Sunreef Yachts, Francis Lapp est l'esprit créateur et l'élément moteur du chantier. C'est en Pologne que l'homme d'affaire alsacien a décidé d'installer son entreprise, spécialisée dans le domaine des catamarans haut de gamme. Celle-ci se situe dans la ville portuaire de Gdansk, réputée pour sa main d'œuvre exceptionnelle et sa longue tradition de construction navale. Avec la mise à l'eau du Sunreef 74, premier catamaran de luxe hauturier au monde, Sunreef Yachts a révolutionné les principes de la conception des bateaux multicoques.

Pourvu de certains des meilleurs ingénieurs et artisans de l'industrie navale, le chantier Sunreef Yachts est réputé pour sa fabrication en interne à tous les niveaux. Chaque étape du processus de conception et de construction est réalisée au sein d'une infrastructure moderne. Un travail sur mesure et une

qualité irréprochable sont la clé du succès du chantier naval qui compte parmi ses clients des vedettes comme Rafael Nadal ou encore les champions de Formule 1 Fernando Alonso et Nico Rosberg. Chaque catamaran construit par Sunreef Yachts se distingue par un design innovant et une qualité de production unique. Les travaux de construction et de finition sont réalisés en intégralité dans les ateliers du chantier de Gdansk, en Pologne.

*La vision du propriétaire est toujours au cœur de nos actions. Chaque aspect de nos catamarans est taillé sur mesure, en partant des premiers dessins jusqu'aux moindres détails de la finition. Tout ceci pour offrir un équilibre parfait de confort, de sécurité et de beauté. Notre philosophie repose sur l'ouverture d'esprit, le talent et la technologie. Voilà pourquoi nous sommes aujourd'hui le leader mondial dans le domaine des catamarans haut de gamme.*

**Francis Lapp,  
Président et Fondateur  
de Sunreef Yachts**



### Union Internationale des Alsaciens

1 place de la Gare - CS 40007 - F-68001 COLMAR Cedex

[uia@alsacemonde.org](mailto:uia@alsacemonde.org)

[www.alsacemonde.org](http://www.alsacemonde.org)



[www.facebook.com/alsacemonde/](https://www.facebook.com/alsacemonde/)

[www.alsacefanday.com](http://www.alsacefanday.com)



Président : Gérard Staedel • Responsable de la publication/Rédaction : Gérard Staedel

Conception/Réalisation : CAPSUD Création Graphique

Photos et textes : ADT - ADIRA - Isabelle Baumann-Lenot - DNA - Ph. Edel - EuroAirport - Geismar - Laura Hardt@Hondo Anvil Herald Newspaper - Clinton Haby - Hanau Investissements - Mason O'Neill Hunsicker - KMØ - L'Alsace - L'Ami Hebdo - A. Metz - G. Staedel - Sunreef Yachts - UIA - Ville de Saint-Louis